

# Koro Prime Espresso

NL Nederlands



Doc. No. **H 4875NL00**  
EDITION 1 01 - 2016



N&W GLOBAL VENDING S.p.A.  
ad unico socio  
Sede amministrativa e operativa: Via Roma 24  
24030 Valbrembo (BG) Italia  
Telefono +39 035 606111  
Fax +39 035 606463  
www.nwglobalvending.com  
Sede legale: Via Tommaso Grossi 2  
20121 Milano (MI) Italia

Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.  
Reg. Impr. MI, Cod. Fisc. e P. IVA: 05035600963  
Reg. Produttori A.E.E.: IT08020000001054  
Cod. identificativo: IT 05035600963  
Valbrembo, 20/04/2016

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**



**Italiano** Si dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee elencate a lato e successive modifiche ed integrazioni.

**English** The machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the European directives listed at side and further amendments and integrations

**Français** La machine décrite sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions légales des directives européennes énoncées ci-contre et modifications et intégrations successives

**Deutsch** Das auf dem Typenschild beschriebene Gerät entspricht den rechts aufgeführten gesetzlichen Europäischen Richtlinien, sowie anschließenden Änderungen und Ergänzungen

**Español** Se declara que la máquina, descrita en la etiqueta de identificación, cumple con las disposiciones legislativas de las Directrices Europeas listadas al margen y de sus sucesivas modificaciones e integraciones

**Português** Declara-se que a máquina, descrita na placa de identificação está conforme as disposições legislativas das Diretrizes Europeias elencadas aqui ao lado e sucessivas modificações e integrações

**Nederlands** De machine beschreven op het identificatieplaatje is conform de wetsbepalingen van de Europese Richtlijnen die hiernaast vermeld worden en latere amendementen en aanvullingen

**Italiano** Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE sono:

**English** The harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied are:

**Français** Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux règles de la bonne pratique en matière de sécurité en vigueur dans l'UE sont :

**Deutsch** Die harmonisierten Standards oder technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, sind:

**Español** Las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas de la buena práctica en materia de seguridad vigentes en la UE son:

**Português** As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com boas regras de engenharia em matéria de segurança em vigor na UE são:

**Nederlands** De geharmoniseerde normen of technische specificaties (aanwijzingen) die toegepast werden volgens de in de EU van kracht zijnde eisen van goed vakmanschap inzake veiligheid zijn de volgende:

Il fascicolo tecnico è costituito presso:

The technical file is compiled at:

**N&W GLOBAL VENDING S.p.A.**

**Targhetta di identificazione**  
**Identification label**

<b>Direttive europee</b> <b>European directives</b>	<b>Sostituita da</b> <b>Repealed by</b>
2006/95/CE	2014/35/EU
2006/42/EC	
97/23/EC	
2004/108/EC	2014/30/EU
90/128/EC	2002/72/CE+ 2008/39/CE
80/590/EEC and 89/109/EEC	EC 1935/2004
EC 10/2011	
2002/95/EC	2011/65/EC
2002/96/CE	2012/19/UE

<b>Norme armonizzate / Specifiche tecniche</b> <b>Harmonised standards / Technical specifications</b>
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006+ A13:2008
EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

  
ANDREA ZOCCHI

C.E.O

## Verklaring van overeenstemming



De verklaring van overeenstemming met de Europese Richtlijnen en Normen, voorzien door de van kracht zijnde wetsbepalingen, staat op de eerste bladzijde van deze handleiding die een wezenlijk bestanddeel van het toestel is. Op die bladzijde wordt verklaard dat de machine, beschreven op het identificatieplaatje, conform het volgende is:

- de wetsbepalingen van de van kracht zijnde Europese Richtlijnen (en latere wijzigingen en aanvullingen)
- de van kracht zijnde geharmoniseerde normen
- de technische specificaties (aanwijzingen) die toegepast werden volgens de regels van goed vakmanschap inzake veiligheid die in de EU van kracht zijn en op dezelfde bladzijde opgesomd worden.

## Symbolen

De volgende symbolen kunnen zich in het toestel bevinden, afhankelijk van het model (gevaarswaarschuwingen):



Opgelet gevaarlijke stroomspanning  
Spanning onderbreken alvorens de afdekking te verwijderen



Opgelet  
Gevaar op knelling van handen



Opgelet  
Warm oppervlak

**De gevaarswaarschuwingen dienen leesbaar en zichtbaar te zijn; ze mogen niet worden afgedekt en/of verwijderd. Beschadigde of onleesbare etiketten dienen vervangen te worden.**

# Waarschuwingen

Dit document is bedoeld voor het technisch personeel en is bij de fabrikant te verkrijgen als elektronisch document (plaats voorzien voor websitegegevens).

## VOOR DE INSTALLATIE

**De installatie en onderhoudswerkzaamheden erna moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat opgeleid werd voor het gebruik van het toestel volgens de van kracht zijnde normen.**

Het toestel wordt zonder betaalsysteem verkocht. Daarom is de verantwoordelijkheid voor schade aan het toestel of aan voorwerpen en personen, te wijten aan de verkeerde installatie van het betaalsysteem, geheel en uitsluitend van de persoon die de installatie uitgevoerd heeft.

**De perfecte staat van het toestel en het voldoen aan de normen van de bijbehorende inrichtingen moet tenminste eens per jaar door gespecialiseerd personeel gecontroleerd worden.**

Het emballagemateriaal moet opgeruimd worden met inachtneming van de milieunormen

### Alleen voor warme dranken machines

Het toestel is voorzien van een automatisch systeem om de mixers en bijbehorende watercircuit en de koffiezetgroep te wassen.

Als het gebruik van het toestel onderbroken wordt voor pauzes (weekends en dergelijke) die ook langer dan twee dagen kunnen duren, is het een goede gewoonte om de functie automatisch wassen vrij te geven (bijvoorbeeld voordat de automaat opnieuw in gebruik genomen wordt).

## VOOR HET GEBRUIK

Het toestel kan gebruikt worden door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuigelijke en geestelijke vermogens onder toezicht van de personen verantwoordelijk voor hun veiligheid of na een specifieke opleiding voor het gebruik van de machine.

Wie verantwoordelijk is voor kinderen dient te voorkomen dat zij met het toestel spelen.

De kinderen mogen geen schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden op het toestel uitvoeren.

## VOOR HET MILIEU

Enkele maatregelen voor een betere milieubescherming:

- gebruik voor het schoonmaken van het toestel biologisch afbreekbare producten;
- verwerk alle verpakkingen van de producten voor het laden en schoonmaken van het toestel naar behoren;
- het uitzetten van het toestel wanneer het niet gebruikt wordt bespaart aanzienlijke energie.

## VOOR HET SLOPEN EN VERWERKEN

Er wordt aanbevolen om tijdens het slopen van het toestel het plaatje met de toestelkenmerken te vernietigen.



Het symbool geeft aan dat het toestel niet als gewoon afval kan worden verwerkt maar moet worden verwerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) en de daarvan afgeleide nationale wetsbepalingen, om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van personen te voorkomen.

Het gescheiden ophalen van het toestel dat afgedankt wordt wordt door de fabrikant georganiseerd en beheerd.

Neem voor de juiste verwerking van het toestel contact op met het verkooppunt waar u het toestel gekocht heeft of met onze service na verkoop.

Als de houder het toestel op illegale wijze verwerkt, heeft dat administratieve sancties volgens de van kracht zijnde normen tot gevolg.

### Let op!

Als het toestel voorzien is van een koelsysteem, bevat de koelunit gefluoreerd broeikasgas HFC-R134a dat onder het Kyoto protocol valt en waarvan het aardopwarmingsvermogen gelijk is aan 1300.



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

IQNet and its partner  
**CISQ/IMQ-CSQ**  
hereby certify that the organization

**N&W GLOBAL VENDING SPA**  
VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)  
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)  
VIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)  
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

*for the following field of activities*

*Design and manufacturing of coffee-based drink and snack & food dispensers*

*Refer to quality manual for details of applications to ISO 9001:2008 requirements*

*has implemented and maintains a*  
**Quality Management System**  
*which fulfills the requirements of the following standard*

**ISO 9001:2008**

Issued on: 2015 - 04 - 28

Expiry date: 2018 - 04 - 27

*Registration Number:* IT – 12979

The status of validity of the certificate can be verified at <http://www.cisq.com> or by e-mail to [fedciso@cisq.com](mailto:fedciso@cisq.com)



Michael Drechsel

President of IQNET



Ing. Claudio Provetti

President of CISQ

**IQNet Partners\*:**

AENOR Spain AFNOR Certification France AIB-Vinçotte International Belgium ANCE-SIGE Mexico APCER Portugal CCC Cyprus  
CISQ Italy CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany  
FCAV Brazil FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia IMNC Mexico Inspecta Certification Finland IRAM Argentina  
JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland  
Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia  
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia

IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

\* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

IQNet and its partner  
**CISQ/IMQ-CSQ**  
hereby certify that the organization

**N&W GLOBAL VENDING SPA**

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)

VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)

VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)

*for the following field of activities*

*Design, manufacturing by punching, bending, welding of coils and assembling operations,  
and sales of electronical and electromechanical vending machines*

*has implemented and maintains a*  
**Environmental Management System**  
*which fulfills the requirements of the following standard*

**ISO 14001:2004**

Issued on: 2013 - 05 - 28

Expiry date: 2016 - 05 - 14

*Registration Number:* **IT - 8753**



Michael Drechsel

President of IQNET



Ing. Claudio Provetti

President of CISQ

*IQNet Partners\*:*

AENOR Spain AFNOR Certification France AIB-Vinçotte International Belgium ANCE-SIGE Mexico APCER Portugal CCC Cyprus  
CISQ Italy CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany DS Denmark  
FCAV Brazil FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia IMNC Mexico INNORPI Tunisia  
Inspecta Certification Finland IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway  
NSAI Ireland PCBC Poland Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia  
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia

IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

\* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

IQNet and its partner  
**CISQ/IMQ-CSQ**  
hereby certify that the organization

## **N&W GLOBAL VENDING SPA**

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)  
MOZZO (BG) – MAPELLO (BG) – GRASSOBBIO (BG)

*for the following field of activities*

*Design, manufacturing by punching, bending, welding of coils and assembling operations, and sales of electrical and electromechanical vending machines*

*has implemented and maintains a*  
**Management System**  
*which fulfills the requirements of the following standard*

**BS OHSAS 18001:2007**

Issued on: 2014 – 11 – 28

Expiry date: 2017 – 11 – 27

*Registration Number:* IT – 97010

The status of validity of the certificate can be verified at <http://www.cisq.com> or by e-mail to [fedcisq@cisq.com](mailto:fedcisq@cisq.com)



Michael Drechsel

President of IQNET



Ing. Claudio Provetti

President of CISQ

**IQNet Partners\*:**

AENOR Spain AFNOR Certification France AIB-Vincotte International Belgium ANCE-SIGE Mexico APCER Portugal CCC Cyprus  
CISQ Italy CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany  
FCAV Brazil FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia IMNC Mexico Inspecta Certification Finland IRAM Argentina  
JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland  
Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia  
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia

IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

\* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)



# Nederlands

## INHOUDSOPGAVE

	PAGINA		PAGINA
<b>VOORWOORD</b>	<b>2</b>	<b>PROGRAMMERING</b>	<b>25</b>
IDENTIFICATIE VAN HET TOESTEL EN KARAKTERISTIEKEN	2	WERKING BIJ NORMAAL GEBRUIK	25
BIJ DEFECTEN	2	<b>SURFEN</b>	<b>26</b>
VERVOER EN OPSLAAN	2	TOEGANG TOT PROGRAMMERING	26
POSITIONERING VAN DE AUTOMAAT	3	SURFMODUS	26
<b>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN</b>	<b>3</b>	<b>MENU VAN DE LADER</b>	<b>27</b>
VERBRUIK VAN ELEKTRICITEIT	5	STATISTIEKEN	27
<b>SCHOONMAKEN EN LADEN</b>	<b>6</b>	INDIVIDUELE PRIJS	28
HYGIËNE EN SCHOONMAKEN	7	BEHEER BUIZEN MET WISSELGELD	28
GEbruik VAN AUTOMATEN WARMER DRANKEN IN OPEN VAATJES	8	TESTAFGIFTES	28
<b>BEDIENING EN INFORMATIE</b>	<b>8</b>	<b>MENU VAN DE TECHNICUS</b>	<b>29</b>
<b>PRODUCTEN LADEN</b>	<b>9</b>	STORINGEN	29
KOFFIEBONEN	9	PROGRAMMERING VAN PARAMETERS	30
INSTANTPRODUCTEN	9	STATISTIEKEN	37
MELK	9	TESTS	39
AFVALBAKJES SCHOONMAKEN	10	DIVERSEN	40
MIXERS EN VOEDINGSMIDDELENLEIDINGEN SCHOONMAKEN	10	<b>ONDERHOUD</b>	<b>42</b>
KOFFIEZETGROEP SCHOONMAKEN	12	ALGEMEEN VOORWOORD	42
MELKRESERVOIR SCHOONMAKEN	12	ALGEMENE SCHAKELAAR	42
WATERTOEVERRESERVOIR SCHOONMAKEN EN VULLEN	12	ONDERHOUD VAN KOFFIEZETGROEP	43
BUITEN DIENST ZETTEN	12	PERIODIEK SCHOONMAKEN	44
DIENSTFUNCTIES	12	MIXERS EN VOEDINGSMIDDELENLEIDINGEN SCHOONMAKEN	44
CAPPUCCINO-INRICHTING SCHOONMAKEN	13	STEUN EN INSTANTPRODUCTENBAKKEN SCHOONMAKEN	46
<b>INSTALLATIE</b>	<b>14</b>	<b>FUNCTIE VAN KAARTEN</b>	<b>46</b>
DE AUTOMAAT UITPAKKEN	15	ACTIVERINGENKAART CPU	47
WATERTOEVER	15	SOFTWARE BIJWERKEN	48
ELEKTRICITEIT AANSLUITEN	16	KAART VAN GEBRUIKERSINTERFACE	48
BETAALSYSTEEM MONTEREN	17	KAART VAN BOILERCONTROLE	49
ONTKALKER	17	UITBREIDINGSKAART VAN BETAALSYSTEMEN	49
SELECTIEPLAATJES AANBRENGEN	17	THERMISCHE BEVEILIGING VAN BOILER	50
<b>EERSTE MAAL AANZETTEN</b>	<b>18</b>	<b>BIJLAGE</b>	<b>51</b>
WATERLEIDING VULLEN	18		
INITIALISATIE	19		
EERSTE ONTSMETTING	19		
<b>WERKING</b>	<b>20</b>		
CYCLUS KOFFIEGROEP MET VASTE KAMER	20		
CYCLUS CAFÉINEVRIJE KOFFIEAFGIFTE	21		
CYCLUS MELKAFGIFTE	21		
CONTROLE EN REGELING AFSTELLINGEN	21		
REGELING VAN KOFFIEZETKAMERVOLUME	22		
REGELING VAN GRAMSGEWICHT KOFFIE	23		
TEMPERATUUR VAN BOILER/S	24		
AFSTELLINGEN VAN MELK	24		

## Voorwoord

De bijgeleverde technische documentatie is een wezenlijk onderdeel van het toestel en moet het daarom altijd volgen bij elke verplaatsing of eigendomsoverdracht van het toestel zodat de verschillende bedieners de documentatie kunnen raadplegen.

U dient de bijgeleverde documentatie zorgvuldig door te lezen en de inhoud ervan te begrijpen voordat u het toestel installeert en gebruikt want hij bevat belangrijke informatie inzake de veiligheid van de installatie, de gebruiksnormen en de onderhoudswerkzaamheden.

De handleiding is onderverdeeld in drie hoofdstukken.

Het eerste hoofdstuk beschrijft de werkzaamheden voor vullen en gewone schoonmaakbeurten van die toestelgedeelten die toegankelijk zijn met de deursleutel, zonder gebruik van andere gereedschappen.

Het tweede hoofdstuk bevat de richtlijnen voor de correcte installatie en de nodige informatie om op de beste manier gebruik te maken van de prestaties van het toestel.

Het derde hoofdstuk beschrijft de onderhoudswerkzaamheden waarbij u gereedschappen gebruikt die u toegang geven tot potentieel gevaarlijke zones.

De in het tweede en derde hoofdstuk uitgelegde werkzaamheden mogen alleen door personeel uitgevoerd worden dat over specifieke kennis inzake de werking van het toestel beschikt, zowel wat de elektrische veiligheid als wat de hygiënische voorschriften betreft.

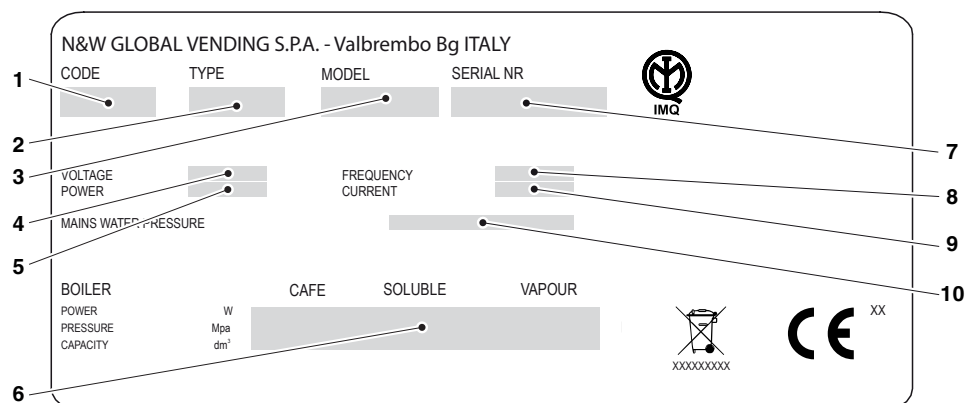
## IDENTIFICATIE VAN HET TOESTEL EN KARAKTERISTIEKEN

Elk toestel wordt geïdentificeerd door een specifiek registratienummer dat op het plaatje met de karakteristieken op de rechterzijde in het toestel staat.

Het plaatje is het enige dat door de fabrikant erkend wordt en bevat alle gegevens die hij nodig heeft om snel en precies alle technische informatie te leveren en het reservedelenbeheer te vergemakkelijken.

Fig. 1

- 1- Productcode
- 2- type
- 3- Model
- 4- Bedrijfsspanning
- 5- Opgenomen vermogen
- 6- Boilergegevens
- 7- Serienummer
- 8- Frequentie bedrijfsspanning
- 9- Stroom
- 10- Karakteristieken waterleiding



## BIJ DEFECTEN

In de meeste gevallen kunnen eventuele technische problemen verholpen worden met kleine ingrepen; daarom bevelen we aan om deze handleiding aandachtig door te lezen alvorens contact op te nemen met de fabrikant. Neem, als het defect of de slechte werking niet kan worden verholpen, contact op met:

N&W GLOBAL VENDING S. p. A.  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo  
Italy - Tel. +39 035606111

## VERVOER EN OPSLAAN

Om het toestel niet te beschadigen moeten de laad- en loswerkzaamheden zorgvuldig uitgevoerd worden. Het toestel kan opgetild worden met een hefwagen, met motor of handbediening, plaats daarvoor de vorken onder het toestel.

Doe het volgende niet:

- de automaat omgooien;
- de automaat slepen met kabels of ander materiaal;
- de automaat heffen met grepen aan de zijkanten;
- de automaat heffen met stropen of touwen;
- de automaat en zijn verpakking schudden of er tegen aan duwen.

Het opslaan moet gebeuren in een droge omgeving met temperaturen tussen 0 en 40 °C.

Er kunnen niet meer dan 2 toestellen in hun oorspronkelijke verpakking op elkaar gezet worden, zorg ervoor dat ze verticaal staan zoals de pijlen op de emballage aangeven.

## POSITIONERING VAN DE AUTOMAAT

Het toestel is niet geschikt om in de open lucht geplaatst te worden, hij moet in droge ruimten met een temperatuur tussen 5° en 34° C geïnstalleerd worden, ver van warmtebronnen, en niet in ruimten waar met waterstralen schoongemaakt wordt (bijv. grote keukens, enz.).

Het toestel moet naast een wand geplaatst worden maar dan zodanig dat de afstand tussen de achterzijde en de wand tenminste 4 cm bedraagt om een regelmatige ventilatie te garanderen. In geen geval mag hij met doeken of dergelijke afgedekt worden.

De maximuminclinatie mag niet meer dan 2° bedragen. Nivelleer indien nodig met de daarvoor bedoelde afstelbare steunvoetjes.

### Positionering op het kastje

Het toestel kan op een tafel of een andere geschikte ondersteuning gepositioneerd worden (aanbevolen hoogte 800 mm).

Het valt aan te bevelen om waar mogelijk het daarvoor bestemde kastje te gebruiken waarin de afvoerbak, het pakket voor de automatische watertoevoer en in geval van zeer hard water de waterontharder kunnen worden gezet.

## TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

Hoogte	mm.	546
breedte	mm.	331
Diepte	mm.	528
Maximumafmetingen met deur open	mm.	724
Hoogte kastje	mm.	830
Gewicht	Kg.	28
Voedingsspanning*	V~	230/240
Voedingfrequentie*	Hz	50/60
Maximumvermogen*	W	2030
Maximumvermogen (met cappuccino-inrichting)*	W	3250

\* Raadpleeg het plaatje met de karakteristieken.

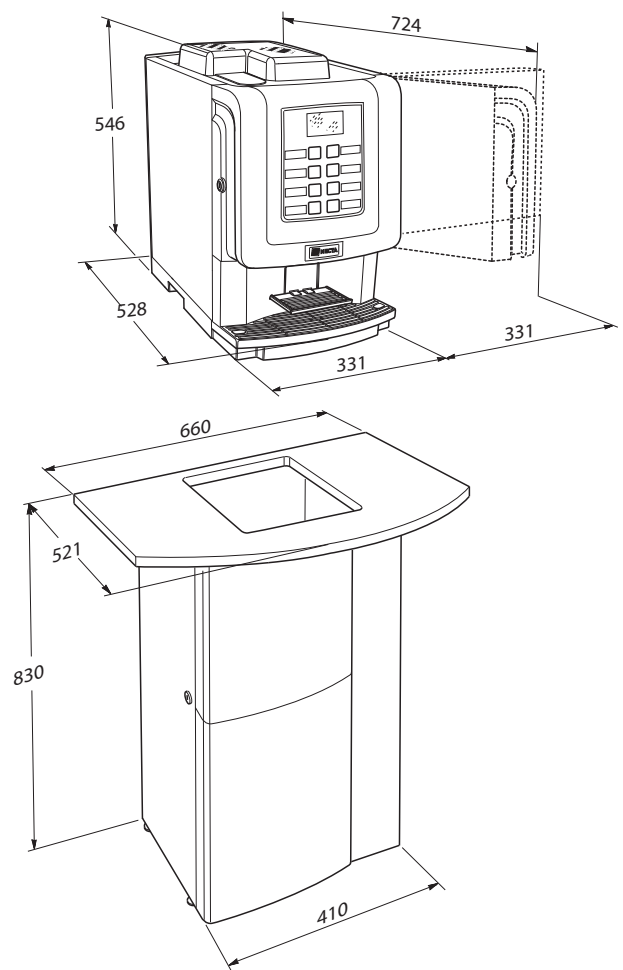


Fig. 2

## GELUID

Het equivalente gewogen continue geluidsniveau bedraagt minder dan 70 dB.

## BETAALSYSTEEM

Op het toestel kunnen met behulp van de speciale pakketten betaalsystemen met protocol Executive of MDB of BDV geïnstalleerd worden.

De betaalsystemen moeten in de speciaal daarvoor bedoelde zijmodule geplaatst worden (optioneel).

## VERKOOPPRIJZEN

Het toestel is in staat om tot 4 verschillende prijzen voor elke selectie te beheren.

De prijzen kunnen geactiveerd worden in functie van de ingestelde periode (standaard of promotie).

De prijzen worden op 4 lijsten gegroepeerd, voor elke lijst kunt u de prijs instellen zowel op algemene wijze (dezelfde prijs voor alle selecties) als voor elke afzonderlijke selectie.

## WATERTOEVOER

- Waterleiding: met waterdruk tussen 0,05 en 0,85 MPa (0,5 en 8,5 bar)

of

- Tank: bevindt zich in het toestel; tanks met verschillende volumes kunnen in een externe module of in het steunkastje geplaatst worden.

## MOGELIJKE REGELINGEN

- Korrelgrootte van koffiebonen
- Dosis koffie uitgedrukt in koffiebonen
- Doses water uitgedrukt in volume;
- Doses instantproducten uitgedrukt in tijd.
- Dosis melk uitgedrukt in tijd (alleen met cappuccino-inrichting)
- Boilertemperatuur afstelbaar op menu.

## GOEDKEURINGEN

- er is water
- er is koffie
- bedrijfstemperatuur van boiler/s is bereikt
- het opvangbakje van vaste afvalstoffen is aanwezig
- het opvangbakje van vloeibare afvalstoffen is aanwezig

## BEVEILIGINGEN

- algemene schakelaar
- schakelaar van deur
- schakelaar van bovenpaneel
- aanwezigheid van opvangbakje vaste afvalstoffen
- aanwezigheid van opvangbakje vloeibare afvalstoffen
- thermostaten voor beveiliging van boiler/s die manueel opnieuw ingeschakeld worden
- blokkeren van air-break vlotter (alleen bij waterleiding-toevoer)
- magneetventiel tegen overlopen (alleen bij waterleidingtoevoer)
- tijdbeveiliging van:
  - pomp
  - reductiemotor van koffiegroep
  - koffiemolen
- thermische beveiliging van:
  - doseermotoren
  - reductiemotor van koffiegroep
  - magneetventielen
  - pomp
  - melkpomp (alleen met cappuccino-inrichting)
  - mixermotoren
  - koffiemolenmotor
- beveiliging met zekering
  - transformator van kaartvoeding

## INHOUD VAN BAKKEN

De inhoud van de voorraadbakken wordt uitgedrukt in gram en is niet altijd gelijk aan wat aangegeven wordt, afhankelijk van het soortelijk gewicht van de producten

- Voorraadbak van 1,80 liter koffiebonen	760 gr
- Voorraadbak van 0,85 liter koffiebonen	350 gr
- Voorraadbak van instantproducten Chocolade	650 gr

## VERBRUIK VAN ELEKTRICITEIT

Het elektriciteitsverbruik van het toestel hangt van vele factoren af, zoals de temperatuur en de ventilatie van de omgeving waar het toestel geplaatst is, de temperatuur van het ingaande water, de temperatuur in de boiler, enz. Het berekende energieverbruik is alleen bedoeld om een algemeen idee te geven.

Temperatuur bereikt	Wh	28
24 uren stand-by	Wh	833

### MODEL MET CAPPUCCINO-INRICHTING

Temperatuur bereikt	Wh	87,8
24 uren stand-by	Wh	1790

Het energieverbruik berekend met bovenstaande gemiddelden is alleen bedoeld om een algemeen idee te geven.

## ACCESSOIRES

Op het toestel kan een ruim assortiment accessoires gemonteerd worden om de prestaties ervan te variëren: De montagepakketten zijn voorzien van richtlijnen voor montage en keuring die zorgvuldig moeten worden uitgevoerd om de veilige werking van het toestel te behouden.

De verantwoordelijkheid voor schade aan het toestel of aan voorwerpen en letsels aan personen, veroorzaakt door de onjuiste montage van de accessoires, is uitsluitend van wie de montage heeft uitgevoerd.

### Belangrijk!!!

**Het gebruik van pakketten die niet door de fabrikant gehomologeerd zijn garandeert de inachtneming van de veiligheidsnormen niet, vooral niet voor de delen onder spanning.**

**De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor het gebruik van van niet-gehomologeerde onderdelen.**

**De montage en de keuringswerkzaamheden erna moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel dat over specifieke kennis inzake de werking van het toestel beschikt, zowel wat de elektrische veiligheid als wat de hygiënische voorschriften betreft.**

## Hoofdstuk 1 Schoonmaken en laden

### ALGEMENE SCHAKELAAR

Op de buitenzijde van het toestel bevindt zich een algemene schakelaar die de spanning naar het toestel uitschakelt.

### Opgelet!!!

**Het klemmenbord van de lijnkabel, de zekeringen en de storingsfilter blijven echter onder spanning staan.**

### DEURSCHAKELAAR

**Als de deur openstaat, heeft u geen toegang tot onderdelen onder spanning.**

De werkzaamheden voor het laden en het gewone schoonmaken kunnen veilig uitgevoerd worden.

### SCHAKELAAR VAN BOVENPANEEL

**Als het bovenpaneel openstaat, heeft u geen toegang tot onderdelen onder spanning.**

De werkzaamheden voor het laden van de producten en het gewone schoonmaken kunnen veilig uitgevoerd worden.

**Alle werkzaamheden waarbij het toestel onder spanning blijft staan moeten uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel dat op de hoogte is van de specifieke risico's die een dergelijke staat van het toestel met zich meebrengt.**

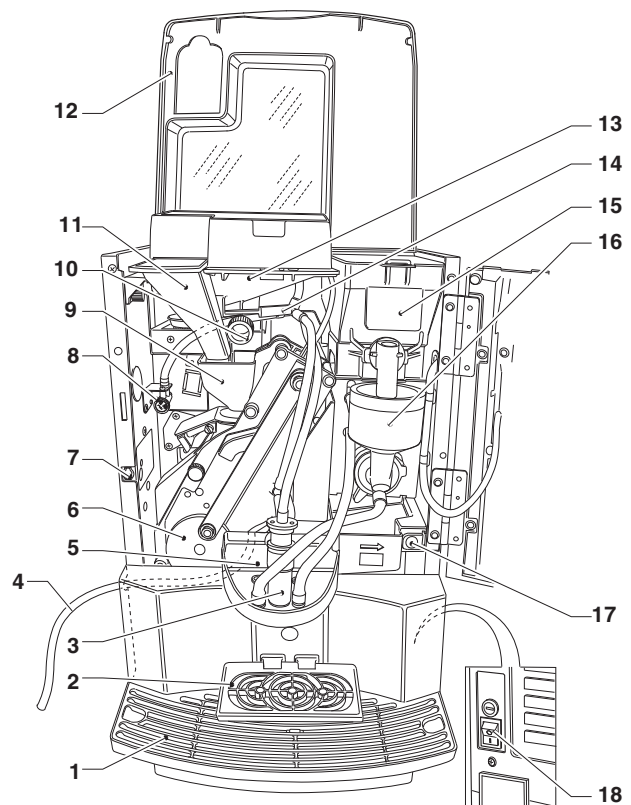


Fig. 3 Afb. 3

- 1- Opvangbakje van vloeibare afvalstoffen
- 2- Opklapbare kopjessteun
- 3- Mondstuk van melker (modellen met cappuccino-inrichting)
- 4- Melkbuisje(modellen met cappuccino-inrichting)
- 5- Mondstukkensteun
- 6- Koffiezetgroep
- 7- Deurschakelaar
- 8- Kraantje voor melkschuim (modellen met cappuccino-inrichting)
- 9- Koffietrechter
- 10- Draaiknop voor regeling koffiemolen
- 11- Decafgoot (slechts op enkele modellen)
- 12- Bovenpaneel
- 13- Koffiebonenbak
- 14- Schuif van koffiebak
- 15- Instantproductenbak
- 16- Mixer
- 17- Drukknop lossen van mondstukkensteun
- 18- Externe algemene schakelaar

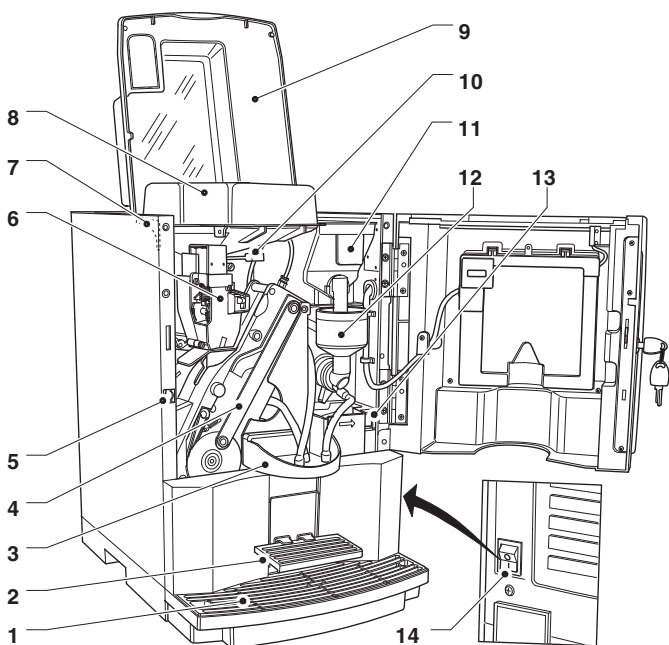


Fig. 4 Afb.4

- 1- Opvangbakje van vloeibare afvalstoffen
- 2- Opklapbare kopjessteun
- 3- Mondstukkensteun
- 4- Koffiezetgroep
- 5- Deurschakelaar
- 6- Doseerapparaat
- 7- Schakelaar van bovenpaneel
- 8- Koffiebonenbak
- 9- Bovenpaneel
- 10- Schuif van koffiebak
- 11- Instantproductenbak
- 12- Mixer
- 13- Drukknop lossen van mondstukkensteun
- 14- Externe algemene schakelaar

## HYGIËNE EN SCHOONMAKEN

Deze handleiding geeft de potentiële kritische punten aan en bevat de richtlijnen om mogelijke bacteriegroei onder controle te houden.

Op grond van de van kracht zijnde normen inzake gezondheid en veiligheid dient de bediener van het toestel de autocontroleprocedures toe te passen, die hij vastlegt op basis van de richtlijn HACCP (Hazard Analysis Critical Control Point, gevarenanalyse en kritische gevarenpunten) en de nationale wetgevingen.

Bij de installatie moet u de waterleidingen en de delen in contact met de voedingsmiddelen helemaal ontsmetten om de bacteriën die zich eventueel tijdens het opslaan hebben gevormd te elimineren.

Het is een goede gewoonte om de ontsmettingsmiddelen ook te gebruiken voor het schoonmaken van de oppervlakken die niet rechtstreeks met de voedingsmiddelen in contact komen.

Bepaalde onderdelen van het toestel kunnen door agressieve schoonmaakmiddelen beschadigd worden. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de bovenstaande regels of door het gebruik van agressieve of giftige chemische agentia.

**Schakel het toestel altijd uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert waarbij bestanddelen moeten worden gedemonteerd.**

## GEBRUIK VAN AUTOMATEN MET WARME DRANKEN IN OPEN VAATJES

### (Bijv. plastic bekens, keramiekkopjes, kannen)

Automaten met dranken in open vaatjes dienen uitsluitend gebruikt te worden voor de verkoop en verstrekking van dranken verkregen met:

- het zetten van koffie
- oplossingen van instant- of vriesdroogpreparaten.

Deze producten moeten door de fabrikant "geschikt voor de automatische distributie" in open vaatjes verklaard worden.

- afgifte van gepasteuriseerde of UHT melk, koud bewaard en aangezogen uit een extern vaatje (alleen modellen met een cappuccino-inrichting).

**De producten dienen zorgvuldig bewaard te worden volgens de aanwijzingen van de producent inzake opslag, bewaartemperatuur en vervaldatum.**

**De getapte producten moeten onmiddellijk geconsumeerd worden. In geen enkel geval mogen ze voor later consumptie bewaard en/of verpakt worden.**

Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en dus potentieel gevaarlijk beschouwd worden.

## BEDIENING EN INFORMATIE

De menuplaatjes en de richtlijnen worden samen met het toestel geleverd en moeten tijdens de installatie aangebracht worden volgens de tabel doses selecties. Op de buitenkant van de deur bevinden zich de bedieningsorganen en de informatie voor de gebruiker. In het toestel op de rechterzijde van de toetsenkaart bevinden zich de toets "Programmering" die toegang geeft tot de functies van het toestel en de toets "spoelen van mixer".

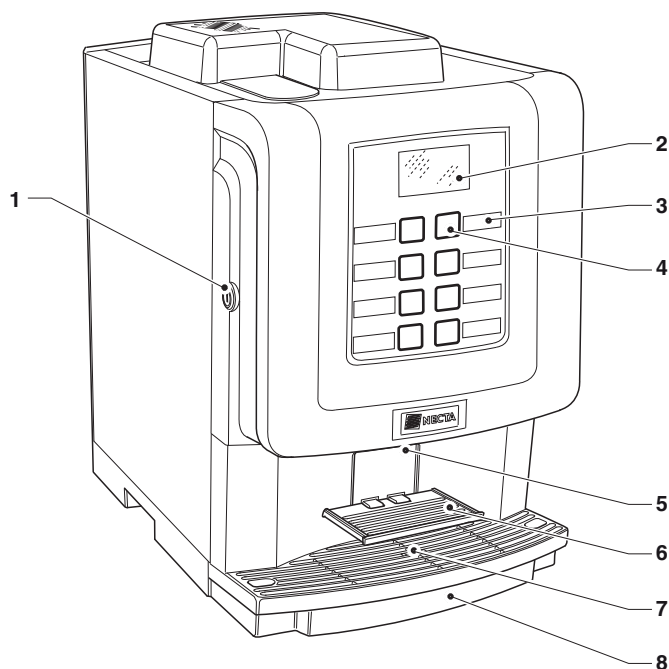


Fig. 5 Afb. 5

- 1- Slot
- 2- Display
- 3- Selectieplaatje
- 4- Selectieknoppen
- 5- Mondstukken voor afgifte
- 6- Kophouder
- 7- Drijver voor signalering
- 8- Opvangbakje voor vloeibare afvalstoffen



## PRODUCTEN LADEN

**Alvorens de producten te laden moet u controleren of ze bewaard werden volgens de aanwijzingen van de producent inzake opslag, bewaartemperatuur en vervaldatum.**

Laad de producten volgens de onderstaande aanwijzingen.

De producten kunnen ook bijgevuld worden als de bakken nog halfvol zijn.

## KOFFIEBONEN

Hef het deksel en vul de koffievoorraadbak, controleer of de schuif van de bak helemaal openstaat.

**We bevelen het gebruik van kwaliteitskoffie aan om de slechte werking van het toestel door onzuiverheden te voorkomen.**

## INSTANTPRODUCTEN

Hef het deksel en vul de instantpoederbak met het af te geven product.

Druk niet op het poeder om het niet samen te persen.

Controleer of de ingebrachte instantproducten geen klonters bevatten.

## MELK

Alleen modellen met cappuccino-inrichting.

De melk wordt met een buisje uit een extern melkkartingehaaldlatte.

**Gebruik uitsluitend gepasteuriseerde of UHT melk (Ultra High Temperature).**

**Houd u voor de bewaring van de melk nauwgezet aan de aanwijzingen van de producent inzake bewaartemperatuur en vervaldatum van het product.**

Plaats het melkkarton op hetzelfde vlak waarop het toestel staat om doorstromingsproblemen te voorkomen.

Het aanzuigbuisje dient op de bodem van het melkkarton te rusten en mag geen lussen hebben.

**Houd bij het hanteren van de melk rekening met de vereisten inzake voedselhygiëne en -veiligheid.**

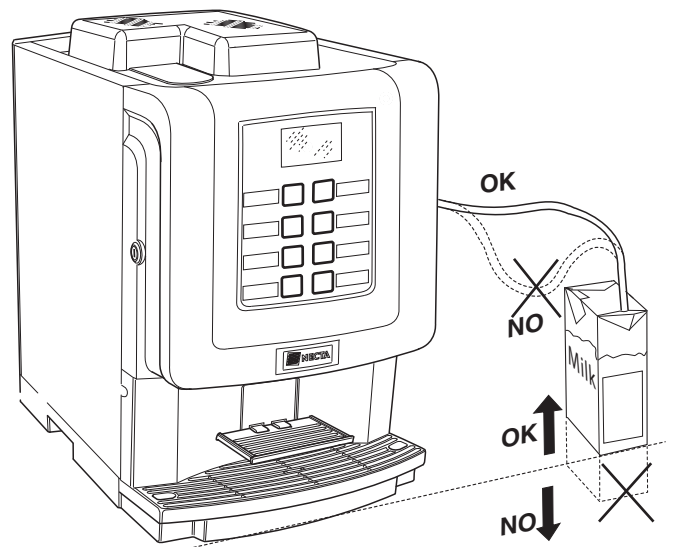


Fig. 6

## AFVALBAKJES SCHOONMAKEN

### VLOEIBARE AFVALSTOFFEN

Wanneer de vlotter voor signalering uit het rooster komt, moet u het bakje met de vloeibare afvalstoffen tijdig leegmaken.

Het valt aan te raden om niet op de signalering van de vlotter te wachten maar om het bakje regelmatig leeg te maken.

Om het bakje weg te nemen:

- Neem de zijkanten van het bakje vast, hef hem een beetje en trek
- Maak het bakje leeg en was het met een oplossing van neutraal schoonmaakmiddel

### VASTE AFVALSTOFFEN

De koffiebonenbak heeft een grotere inhoud dan het afvalbakje (als u het steunkastje niet gebruikt). Het toestel signaleert dat het maximumaantal koffieafgif-tes bereikt werd met de melding "Bakje leegmaken". Na enkele selecties wordt het toestel vergrendeld. Als het bakje voor vaste afvalstoffen ontbreekt, kan het toestel nog gebruikt worden voor de afgifte van instantdranken en op het display verschijnt de melding "Bakje inbrengen".

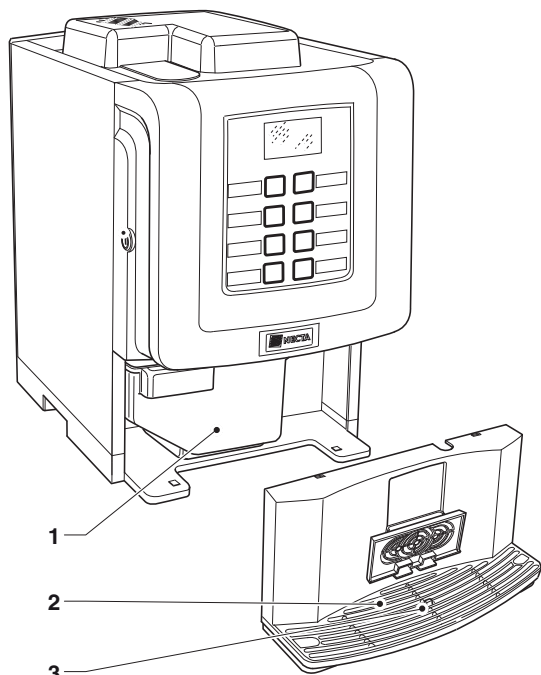


Fig. 7 Afb. 7

- 1- Bakje voor vaste afvalstoffen
- 2- Vlotter voor signalering
- 3- Bakje voor vloeibare afvalstoffen

## MIXERS EN VOEDINGSMIDDELENLEIDINGEN SCHOONMAKEN

Tijdens de installatie van het toestel en ten minste eens per week, of vaker afhankelijk van het gebruik van het toestel, van de kwaliteit van het ingaande water en van de gebruikte producten, moeten de mixers en de afgif-teleidingen van de instantdranken zorgvuldig ontsmet worden om de hygiëne van de afgenomen producten te garanderen.

**Gebruik in geen geval waterstralen om schoon te maken.**

**Voor de modellen met cappuccino-inrichting dient u niet alleen wat in deze paragraaf wordt uitgelegd uit te voeren maar ook dagelijks de automatische speelcyclus van de cappuccino-inrichting.**

De schoon te maken delen zijn:

- poederopvangbakje, poedertrechter, mixers en afgif-teleiding van de instantdrank;
- afgiftemondstukken;
- milkermondstuk (alleen modellen met cappuccino-inrichting)
- ondersteuning van mondstukken.

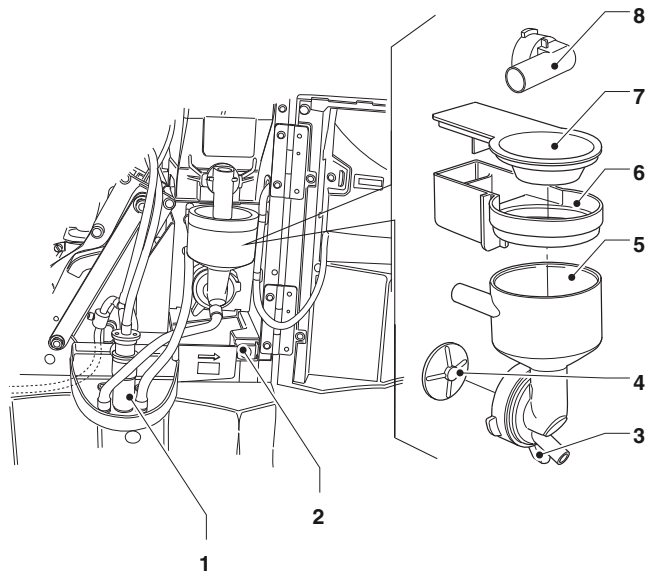


Fig. 8 Afb. 16

- 1- Milkermondstuk (alleen modellen met cappuccino-inrichting)
- 2- Drukknop voor lossen mondstukkensteun
- 3- Ringmoer voor bevestiging van watertrechter
- 4- Mixerwaaier
- 5- Watertrechter
- 6- Poederopvangbakje
- 7- Instantpoedertrechter
- 8- Poedertransportbuisje

Ga als volgt te werk om de mixers schoon te maken:

- draai het productvervoerbuisje omhoog
- draai de ringmoer die de watertrechter bevestigt linksom rond en verwijder de poedertrechters, de poederopvangbakjes en de watertrechters
- schroef de mixerwaaier los; om hem los te draaien volstaat het om de tandschijf op de as van de mixermotor met een vinger vast te houden

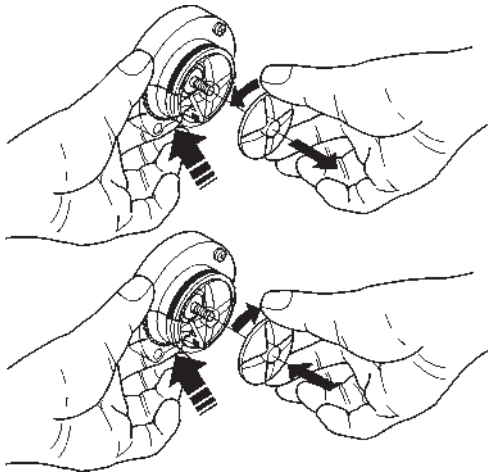


Fig. 9 Afb. 27

Ontsmet met ontsmettingsmiddelen.

- leg de bestanddelen ongeveer 20' lang in een bak met de ontsmettende oplossing die u vooraf klaar gemaakt heeft, verwijder de restjes en de zichtbare laagjes op mechanische wijze en gebruik daarvoor, indien nodig, ragers en borstels;
- spoel en droog de onderdelen met zorg
- monteer de mixerwaaier opnieuw
- zet de watertrechter terug op zijn plaats en draai de ringmoer voor bevestiging rechtsom rond
- monteer de poederopvangbakjes en de poedertrechters opnieuw
- roteer het poedervervoerbuisje terug naar onder.

**Na de montage van de onderdelen is in ieder geval het volgende nodig:**

- spoel de mixers en giet in de verschillende trechters enkele druppels ontsmettingsmiddel.
- spoel na de ontsmetting de betreffende onderdelen met veel water om elk mogelijk restje van de gebruikte oplossing te verwijderen.

**Alle werkzaamheden waarbij het toestel onder spanning blijft staan moeten UITSLUITEND uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel dat op de hoogte is van de specifieke risico's die een dergelijke staat van het toestel met zich meebrengt.**

#### MILKERMONDSTUK SCHOONMAKEN

Alleen modellen met cappuccino-inrichting.

Het milkermondstuk bestaat uit onderdelen die uit elkaar worden genomen zodat ze gemakkelijk gedemonteerd en gereinigd worden.

Ga als volgt te werk om hem schoon te maken:

- neem het milkermondstuk uit de mondstukkensteun
- neem alle delen uit elkaar en maak ze schoon met schoonmaakproducten; verwijder op mechanische wijze de restjes en de zichtbare laagjes en gebruik indien nodig ragers en borstels

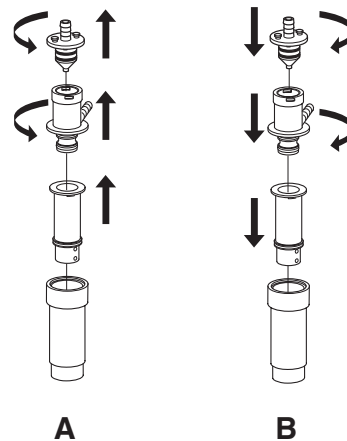


Fig. 10 Afb. 28

A- Demontage  
B- Montage

## KOFFIEZETGROEP SCHOONMAKEN

U doet er goed aan om telkens als u laadt, of ten minste eens per week, de buitenste gedeelten van de koffiezetgroep schoon te maken en eventuele poederresten te verwijderen, in het bijzonder rond de trechter, de filters en de schrapers.

## MELKRESERVOIR SCHOONMAKEN

Alleen modellen met cappuccino-inrichting.  
Dagelijks of na het werk dient u het melkreservoir leeg te maken en te ontsmetten. Verwijder op mechanische wijze de restjes en de zichtbare laagjes en gebruik indien nodig ragers of borstels.

## WATERTOEOVOERRESERVOIR SCHOONMAKEN EN VULLEN

De waterreservoirs van de toestellen met een waterreservoir moeten ten minste eens per week schoongemaakt worden:

- Giet het resterende water in het reservoir weg
- Ontsmet het reservoir en verwijder eventuele restjes en zichtbare laagjes met ragers en borstels
- Vul het reservoir met drinkwater tot aan het maximumpeil (aangeduid op het reservoir).

## BUITEN DIENST ZETTEN

Als om welke reden dan ook het toestel lang blijft uitstaan, moet u het volgende uitvoeren:

- maak de voorraadbakken helemaal leeg en spoel ze zorgvuldig met de ontsmettende middelen
- maak de koffiemolens helemaal leeg, tap daarvoor koffie totdat de signalering voor leeg verschijnt
- voer de geleide schoonmaakcyclus van de melkleiding (alleen modellen met cappuccino-inrichting), van de koffiezetgroep en van de mixers uit
- sluit het kraantje vóór de watertoevoerleiding en tap de waterleiding helemaal af
- koppel het toestel los van het stroomnet.

## DIENSTFUNCTIES

U kunt bepaalde werkzaamheden in het programmameenu vrijgeven en ze dan, als de deur gesloten is, rechtstreeks uitvoeren door het betreffende wachtwoord in te voeren.

Druk op toets 7 en houd hem langer dan twee seconden ingedrukt.

Voer het betreffende wachtwoord in voor het volgende:

- afgifte na elkaar van verschillende selecties om een kan te vullen (jug facilities);
- gratis afgifte van een selectie (alleen voor modellen met betaalsysteem)
- ver/ontgrendeling van het toetsenbord.  
Als de toetsenbordvergrendeling actief is, wordt de melding "BUITEN DIENST" weergegeven
- spoelen van de mixers.  
Het spoelen van de mixers moet dagelijks en telkens als het toestel met producten gevuld wordt uitgevoerd worden om te voorkomen dat product dat (tijdens het vullen) toevallig in de mixer valt hem verstopt.
- spoelen van de cappuccino-inrichting (alleen modellen met cappuccino-inrichting)  
Het spoelen van de cappuccino-inrichting moet uitgevoerd worden telkens als de afgifte van melk (een tijd lang) onderbroken wordt en/of tenminste dagelijks.

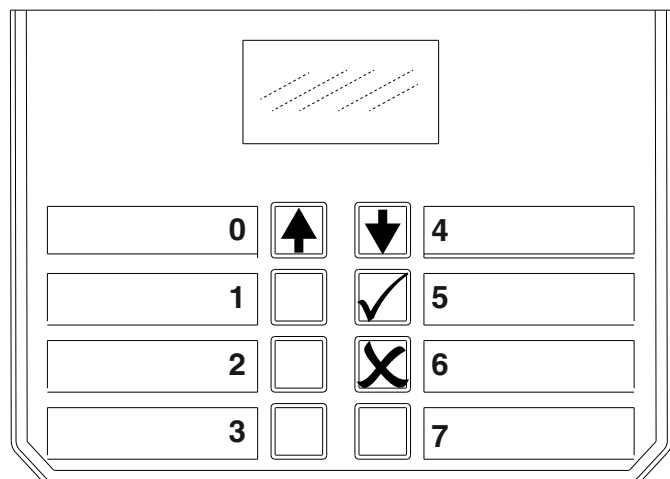


Fig. 11

## CAPPUCCINO-INRICHTING SCHOONMAKEN

Alleen modellen met cappuccino-inrichting.

De cappuccino-inrichting dient te worden schoongemaakt na elke werkbeurt of vaker afhankelijk van het gebruik van het toestel.

Het schoonmaken van de cappuccino-inrichting (met schoonmaakmiddel) wordt automatisch gevraagd bij het aanzetten van het toestel als het tijdens de laatste 24 uren niet werd uitgevoerd.

**Gebruik uitsluitend specifieke producten voor cappuccino-inrichtingen (getest product Kamareta milk clean).**

**Houd u voor het gebruik van deze producten nauwgezet aan de aanwijzingen van de producent inzake opslag, hantering, dosering en gebruik; lees de veiligheidsaanschuwingen met aandacht.**

Melk schoonmaken

Keurt u goed?

Keur de werkzaamheid goed om de schoonmaakcyclus te starten.

U kunt het schoonmaken overslaan door op een andere toets te drukken.

Voor alle daaropvolgende werkzaamheden zijn de manuele ingreep van de bediener en de goedkeuring nodig. De sequentie werkzaamheden is de volgende:

Verwijder melk

Keurt u goed?

neem het buisje uit het melkreservoir

Breng schoonmaakmiddel in

Keurt u goed?

steek het melkbuisje in de bak met schoonmaakmiddel;

Schoonmaakcyclus

Keurt u goed?

Na de goedkeuring stroomt de schoonmaakoplossing door de melkleiding.

**Zet een bak klaar om de schoonmaakoplossing op te vangen die uit de mondstukken stroomt.**

Na de beëindiging van de cyclus wordt de onderstaande melding weergegeven

Verwijder schoonmaakmiddel

Keurt u goed?

Neem het melkbuisje uit de bak met schoonmaakmiddel en steek hem in een bak met schoon water.

Breng water in

Keurt u goed?

Keur goed om de spoelcyclus te starten

Reinigingscyclus

Keurt u goed?

Na de beëindiging

Breng melk in

Keurt u goed?

Steek het buisje terug in het melkreservoir.

## Hoofdstuk 2 Installatie

De installatie en de latere onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden met het **toestel onder spanning** en dus door gespecialiseerd personeel, opgeleid voor het gebruik van het toestel en op de hoogte van de specifieke risico's die deze staat met zich meebrengt. Het toestel wordt in droge ruimten geïnstalleerd met temperaturen tussen 2° en 32° C en mag niet geïnstalleerd worden in ruimten waar met waterstralen schoongemaakt wordt (bijv. grote keukens, enz.).

**Bij de installatie dient u de waterleidingen en de delen in contact met voedingsmiddelen helemaal te ontsmetten om eventuele bacteriën die tijdens het opslaan ontstonden te elimineren.**

### ALGEMENE SCHAKELAAR

Op de buitenzijde van het toestel bevindt zich een algemene schakelaar die de spanning naar het toestel onderbreekt.

### Opgelet!!!

**Het klemmenbord van de lijnkabel, de zekeringen en de storingsfilter blijven echter onder spanning staan.**

### DEURSCHAKELAAR

**Als de deur openstaat, heeft u geen toegang tot onderdelen onder spanning.**

**In het toestel blijven alleen delen onder spanning staan die met afdekkingen beveiligd zijn en aangegeven zijn met het symbool**



**Voordat u deze afdekkingen verwijdert, moet u de stroomtoevoerkabel loskoppelen van het stroomnet.**

Steek de speciale sleutel in de gleuf om het toestel onder stroom te zetten (met openstaande deur).

**De sleutel voor het aanzetten mag nooit in het toestel achtergelaten worden maar moet bewaard worden door het gespecialiseerde personeel dat opgeleid is voor het gebruik van het toestel.**

### SCHAKELAAR VAN BOVENPANEEL

Als het bovenpaneel openstaat, heeft u geen toegang tot onderdelen onder spanning.

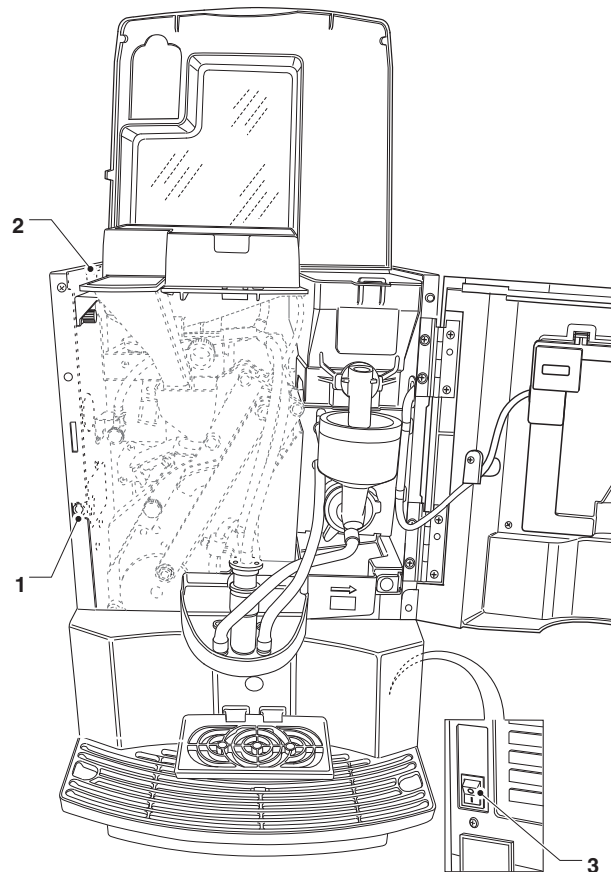


Fig. 12 Afb. 12

- 1- Schakelaar van deur
- 2- Schakelaar van bovenpaneel
- 3- Algemene schakelaar

## DE AUTOMAAT UITPAKKEN

Controleer na het uitpakken of het toestel heel is.  
Gebruik in geval van twijfel het toestel niet.

**De emballagematerialen (plastic zakjes, expansieve polystyreen, spijkers, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen komen want ze vormen een potentiële bron van gevaar.**

De emballagematerialen moeten in de erkende magazijnen verwerkt en de recycleerbare materialen door gespecialiseerde bedrijven teruggewonnen worden.

### Belangrijk!!

Het toestel moet zodanig geplaatst worden dat de maximuminclinatie niet meer dan 2° bedraagt.  
Nivelleer indien nodig met de daarvoor bedoelde afstelbare steunvoetjes die bijgeleverd worden.

## WATERTOEVOER

De automaat wordt gevoed met drinkwater; houd daarbij rekening met de van kracht zijnde voorschriften van de plek waar het toestel geïnstalleerd wordt.

### WATERTOEVOER UIT RESERVOIR

Ontsmet het reservoir op de modellen die het reservoir gebruiken en vul het dan met drinkwater.

### WATERTOEVOER UIT WATERLEIDING

Alleen voor modellen met watertoevoer uit waterleiding.  
De netdruk moet tussen 0.05 en 0.85 MPa (0,5-8,5 bar) liggen.

Laat het water uit het waterleidingnet stromen totdat het water helder en schoon is.

Sluit met een geschikte buis (ook beschikbaar als montagepakket) die aan de netdruk weerstaat en geschikt is voor voedingsmiddelen (minimumbinnendiameter 6 mm) het waterleidingnet aan op het verbindingsstuk  $\frac{3}{4}$ " van het magneetventiel van ingaand water.

**Het valt aan te raden om een kraantje op het waterleidingnet aan te brengen, buiten het toestel in een toegankelijke positie.**

**Gebruik voor de aansluiting van het toestel op het waterleidingnet alleen nieuwe pakketten pakkingen en leidingen.**

**Gebruik het eventueel aanwezige materiaal niet opnieuw.**

## OVERLOOPBEVEILIGING

Het magneetventiel van ingaand water heeft een inrichting tegen vollopen die het ingaande water mechanisch blokkeert als het magneetventiel of het controlemechanisme van het waterpeil in de boiler slecht werkt.

Ga als volgt te werk om de normale werking te herstellen:

- tap het water in de overloopslang af;
- sluit het kraantje van het waterleidingnet buiten het toestel;
- los het verbindingsstuk dat de toevoerleiding van het magneetventiel bevestigt om de netrestdruk af te voeren en zet hem opnieuw vast;
- open het kraantje en zet het toestel onder spanning.

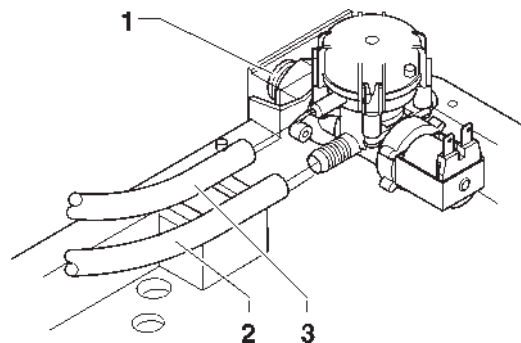


Fig. 13 Afb. 13

- 1- Verbindingsstuk ingang  $\frac{3}{4}$ "
- 2- Aanvoerbuis
- 3- Overlooppijp

## ELEKTRICITEIT AANSLUITEN

Het toestel werkt elektrisch bij een enkelfasespanning van 230-240 V~

Controleer voor de aansluiting of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het netwerk, vooral of de waarde van de voedingsspanning tussen de limieten, aanbevolen voor de aansluitpunten, ligt;

**Het gebruik van een algemene schakelaar die voldoet aan de geldende installatieregels is verplicht. Hij moet op een bereikbare plaats geplaatst worden, de juiste karakteristieken voor de vereiste maximumbelasting hebben en de complete loskoppeling van het stroomnet garanderen bij overspanning categorie III en de bescherming garanderen van de leidingen tegen aardfouten, overbelasting en kortsluiting.**

De schakelaar, het stopcontact en de bijbehorende stekker moeten op een bereikbare plaats geplaatst worden. De elektrische veiligheid van het toestel wordt alleen verzekerd als het toestel correct aangesloten is op een doeltreffende aardingsinrichting zoals voorzien door de van kracht zijnde veiligheidsnormen.

**U dient deze essentiële veiligheidsvereiste te controleren en in geval van twijfel een nauwgezette controle van de inrichting door professioneel gekwalificeerd personeel aan te vragen.**

De elektriciteitskabel is een soepele kabel en heeft een stekker die niet kan worden verwijderd.

De eventuele vervanging van de aansluitkabel moet alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden met gebruik van uitsluitend soepele kabels type H05 RN - F of H05 VV-F of H07 RN-F 3x1-1,5 mm<sup>2</sup> doorsnede.

**Het gebruik van adaptors, meervoudige stopcontacten en/of verlengsnoeren is verboden.**

**De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de hierboven uitgelegde voorzorgsmaatregelen.**

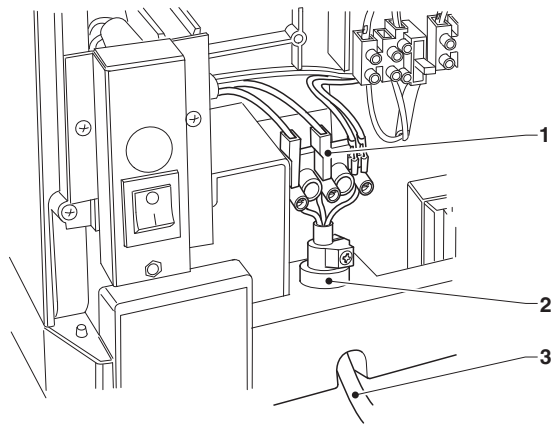


Fig. 14

- 1- Klemmenbord voor aansluiting
- 2- Klem voor kabelbevestiging
- 3- Stroomnetkabel



## BETAALSYSTEEM MONTEREN

Het toestel wordt zonder betaalsysteem verkocht en bijgevolg is de aansprakelijkheid voor schade aan het toestel of aan voorwerpen en personen, te wijten aan de foute installatie van het betaalsysteem, alleen en uitsluitend van de persoon die de installatie ervan uitgevoerd heeft.

Het gebruik van betaalsystemen zoals betaalmiddelherkennings toestellen, "change giver" (geeft wisselgeld) en "cashless" (zonder geld) is mogelijk als u de speciale montagepakketten gebruikt.

De montagepakketten zijn voorzien van specifieke instructies.

Betaalsystemen zoals "change giver" moeten materieel in de speciale zijmodule (optioneel) geplaatst worden.

## ONTKALKER

Het toestel wordt zonder ontkalker geleverd.

In geval van aansluiting op een waterleidingnet met heel hard water is het nodig om een ontkalker te monteren. Gebruik ontkalkers met een vermogen aangepast aan het effectieve gebruik van het toestel.

In het geval van watertoevoer uit een reservoir kunnen de speciale filterpatronen gebruikt worden.

De patronen moeten periodiek vervangen worden afhankelijk van de kwaliteit van het water en van de aanwijzingen van de fabrikant.

De ontkalkers zijn te verkrijgen als accessoire en worden periodiek geregenereerd of vervangen volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

## SELECTIEPLAATJES AANBRENGEN

De selectieplaatjes worden samen met het toestel geleverd.

Gebruik de plaatjes in functie van de lay-out en van de taal (zie tabel "doses selecties").

Ga als volgt te werk:

- Open de deur
- Verwijder de afdekking van de toetsenkaart
- Breng de selectieplaatjes aan in de gleuven. Breng de plaatjes aan in functie van de gekozen lay-out.
- Plaats de afdekking terug.

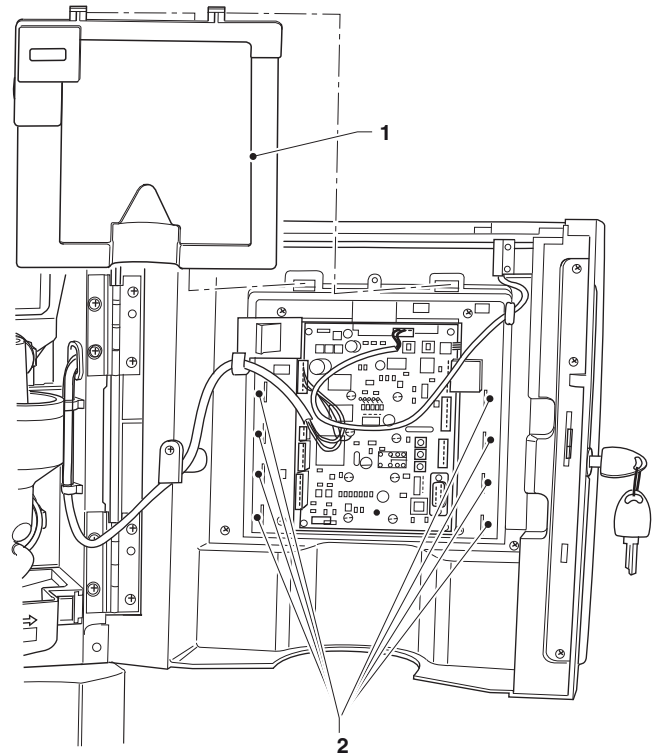


Fig. 15 Afb. 15

- 1- Afdekking van toetsenkaart
- 2- Gleuven
- 3- Selectieplaatjes

## EERSTE MAAL AANZETTEN

Wanneer u het toestel de eerste maal aanzet, moet u de waterleiding vullen.

U kunt het toestel programmeren om de functie weergave van de uit te voeren controles alvorens het toestel in werking te zetten vrij te geven, de controles zijn:

- Buizen (mondstukken, enz.)
- Mixers
- Poedertransp. (transportleiding voor poeders)
- Koffieschuif
- Aanzetten

Voor alle controles verschijnt op het display de vraag "Keurt u goed?".

Druk om verder te werken op een selectietoets.

De functie weergave van de lijst van voorafgaande controles kan worden vrijgegeven (uitgeschakeld is default) in het programmeermenu.

Alleen voor de modellen met cappuccino-inrichting: na de eerste controles stelt het toestel de schoonmaakcyclus van de cappuccino-inrichting voor.

**Het valt aan te bevelen om de schoonmaakcyclus van de cappuccino-inrichting uit te voeren tijdens de eerste installatie.**

Vervolgens verschijnt op het display het nummer van de softwareversie van het toestel.

De mogelijkheid bestaat om het toestel te programmeren zodat enkele seconden lang het aantal uitgevoerde afgiftes weergegeven wordt.

Na de verwarming van de boiler verschijnt op het display de uitnodiging om een drank te selecteren.

## WATERLEIDING VULLEN

### MODELLEN MET RESERVOIR

Wanneer u het toestel de eerste maal aanzet, dient u met de hand de installatieprocedure uit te voeren. Ga in programmering naar de modus "technicus" en gebruik de speciale functie "manuele installatie" van het menu "test" (zie het betreffende hoofdstuk).

### MODELLEN MET TOEVOER UIT WATERLEIDING

Bij het aanzetten worden de condities van de air-break (leeg of vol), het inschakelen van de pomp en van de boiler (onder druk of niet) gecontroleerd.

Als de omstandigheden het vereisen, voert het toestel automatisch een installatiecyclus uit, dat betekent:

- tijdens de gehele duur van de cyclus staat de tekst "Installatie" op het display;
- het magneetventiel van het netwerk gaat open of de pomp start totdat de air-break vol is;
- het magneetventiel van de melk gaat open om de lucht in de boiler en in de waterleiding af te laten en om 400 cc. water te laten binnenstromen.

N.B.: als er tijdens de installatiecyclus geen water is, wordt het toestel vergrendeld totdat er opnieuw water is of het toestel uitgezet wordt.

### **Belangrijk!!!**

Als er in de waterleiding grote waterleegtes ontstaan, bijvoorbeeld tijdens onderhoudswerkzaamheden, kan het gebeuren dat tijdens het aanzetten van het toestel automatisch een installatiecyclus uitgevoerd wordt.

## INITIALISATIE

Deze functie wordt gebruikt in geval van een fout in de gegevens in het geheugen of bij de vervanging van de software.

Alle statistische gegevens, behalve de algemene elektronische teller, worden op nul gezet.

Wanneer het display op de functie "Initialisatie" staat, is de initialisatie van het toestel met herstel van alle defaultgegevens mogelijk.

Als u de goedkeuringstoets ✓ indrukt, verschijnt op het display de melding "Keurt u goed?". Als u opnieuw op de goedkeuringstoets ✓ drukt, worden enkele parameters gevraagd, met name:

- **LAND:** bedoeld als typologie van basisdosering van de verschillende selecties (bijv. IT koffie= 60 cc - FR koffie= 106 cc). De voorziene "landen" verschillen naar gelang het model.
- **LAY-OUT:** voor elk model en dosistypologie bestaat een bepaald aantal combinaties Toetsen-Selecties waaruit u kunt kiezen (de beschikbare combinaties voor elke lay-out staan in de tabel dosis selecties die samen met het toestel overhandigd wordt).
- **TANK:** Dient om vast te leggen waar de watertoevoer vandaan komt:
  - 0 - uit het waterleidingnet
  - 1 - uit een intern reservoir

Bij goedkeuring van de opties verschijnt enkele seconden lang de melding "Uitvoering".

## EERSTE ONTSMETTING

Tijdens de installatie van het toestel moet u de voedingsleidingen (koffiezetgroep, mixers, drankafgifteleidingen, interne reservoirs) nauwgezet ontsmetten om de hygiëne van de afgegevenproducten te garanderen.

### **Gebruik in geen geval waterstralen om het toestel schoon te maken.**

Ontsmet met ontsmettingsmiddelen.

Maak de mixers schoon en voeg enkele druppels ontsmettingsoplossing toe. Maak de cappuccino-inrichting en de koffiezetgroep schoon.

Spoel na het ontsmetten de mixers met veel water om elk restje van de gebruikte oplossing te verwijderen. Gebruik om water in de mixers te doen stromen de spoelfunctie op het menu "afwassen".

### **Belangrijk!!!**

### **Het toestel is voorzien van een automatisch systeem om de mixers, de koffiezetgroep en de melkleiding te spoelen.**

Als het gebruik van het toestel onderbroken wordt voor pauzes (weekends en dergelijke) die ook minder dan twee dagen kunnen duren, is het een goede gewoonte om de functie automatisch spoelen vrij te geven (bijvoorbeeld voordat de automaat opnieuw in gebruik genomen wordt).

## WERKING

De volgende paragrafen beschrijven de werking van de belangrijkste bestanddelen van het toestel.

### CYCLUS KOFFIEGROEP MET VASTE KAMER

Telkens nadat het toestel aangezet werd voert de koffiegroep een volledige rotatie uit, voordat hij de normale cyclus uitvoert, om te garanderen dat de inrichting in de beginstand geplaatst wordt.

Als een selectie met koffiebonen gekozen wordt:

- **voor de modellen zonder volumedoseerapparaat:** de koffiemolen werkt totdat de koffiedosis bereikt wordt.

- **voor de modellen met volumedoseerapparaat:** wanneer het doseerapparaat vol is, wordt de dosis gemalen koffie gelost in de koffiegroep.

De koffie valt in de koffiezetkamer die verticaal staat. De greep van de reductiemotor, die op de schijf op de buitenzijde van de groep aangesloten is, draait 180° rond zodat de koffiezetkamer oscilleert en de bovenste zuiger daalt.

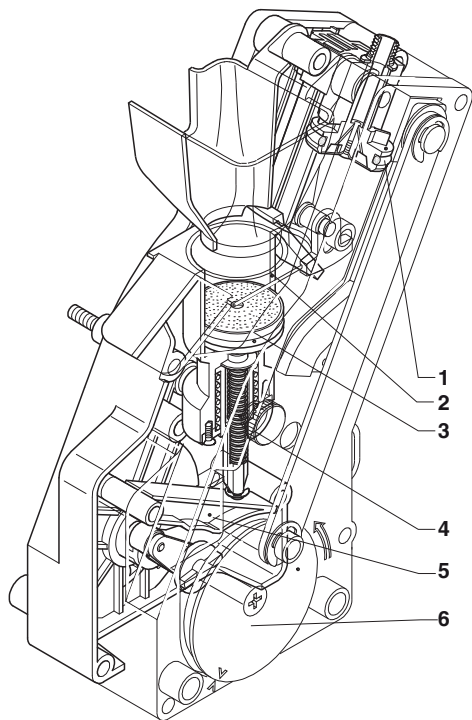


Fig. 16 Afb. 16

- 1- Bovenste zuiger
- 2- Koffiezetkamer
- 3- Onderste zuiger
- 4- Veer van voorkoffiezetcyclus
- 5- Oscillerende hendel
- 6- Buitenschijf

Door de druk van het water geeft de veer van de voorkoffiezetcyclus mee en de onderste zuiger daalt 4 mm zodat er een waterkussen ontstaat dat ervoor zorgt dat het koffietablet op uniforme wijze benut wordt.

Na de afgifte duwt tijdens een pauze van 3 seconden de veer van de voorkoffiezetcyclus de waterlaag uit langs de derde weg van het afgiftemagneet en drukt het gebruikte koffietablet lichtjes samen.

De reductiemotor voert de rotatie verder uit zodat de zuigers en het koffietablet stijgen door middel van de oscillerende hendel.

Wanneer de koffiezetkamer terug naar de verticale stand gaat, voorkomt de afstrijkarm op de koffietrichter dat het gebruikte koffiedik verplaatst wordt en doet hem vallen. De onderste zuiger gaat terug naar het onderste dode punt.

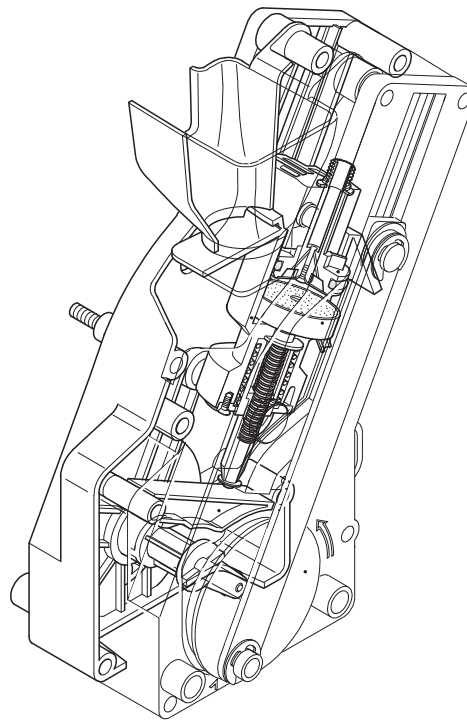


Fig. 17 Afb. 17

Fig. 18

## CYCLUS CAFEÏNEVRIJE KOFFIEAFGIFTE

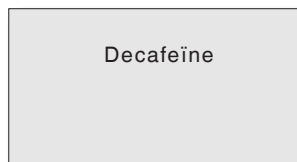
Bij levering van de toestellen (die een trechter voor cafeïnevrije koffie hebben) is het luik van de cafeïnevrije koffie vergrendeld.

Op basis van de behoeften ter plekke kunt u beslissen het luikje te ontgrendelen om cafeïnevrije koffie en dergelijke handmatig in te brengen.

U dient te controleren of er geen andere soorten producten ingebracht worden.

Op het luikje voor de invoer van cafeïnevrije koffie bevindt zich een magneet die door middel van een sensor op de deur de opening van het luikje aan het toestel signaleert.

Op het display knippert de volgende melding:



De selecties met cafeïnevrije koffie worden zonder de inwerkingtreding van de koffiemolen uitgevoerd. De koffiezetcyclus is die van de espressokoffie. Als de afgifte van de cafeïnevrije koffie geannuleerd wordt, wordt de voorselectie "decafeïne" geannuleerd. Het toestel voert een rotatie van de koffiezetgroep uit om het ingebrachte cafeïnevrije poeder te lossen.

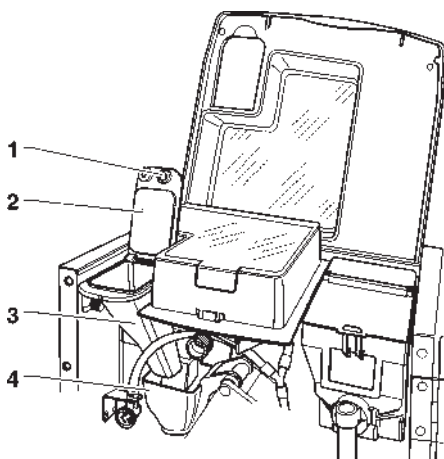


Fig. 19 Afb. 18

- 1- Magneet signalering opening luikje
- 2- Luikje van cafeïnevrije koffie
- 3- Trechter van cafeïnevrije koffie
- 4- Koffietrechter

## CYCLUS MELKAFGIFTE

Als de bereiding van dranken met melk wordt gevraagd, wordt de ventiel van de stoom (EVVAP) opengezet en de melkpomp wordt geactiveerd.

De melk wordt verwarmd en geëmulgeerd met lucht. Na de selectie wordt een kleine hoeveelheid warm water (ventiel ELAV gaat open) door het milkermondstuk gestuurd voor een kleine spoelbeurt.

**De kleine spoelbeurten nemen niet weg dat het milkermondstuk regelmatig moet worden gedemonsteerd om hem te ontsmetten.**

## CONTROLE EN REGELING AFSTELLINGEN

Om de beste resultaten voor het gebruikte product te verkrijgen worden de volgende controles aangeraden:

- het gebruikte koffiedik moet lichtjes samengedrukt en vochtig zijn;
- de korrelgrootte van de gemalen koffie;
- het gramsgewicht van de gemalen koffie;
- de afgiftetemperatuur;
- de dosis water.

## REGELING VAN KOFFIEZETKAMERVOLUME

De koffiegroep kan werken met doses koffie van 5,5 tot 7,5 gr., als de bovenste zuiger correct gepositioneerd is. Om de zuigerstand te wijzigen:

- neem de elastische ring uit zijn zitting;
- plaats de zuiger in de juiste zittingen:  
minder diepe zittingen: doses van 5,5 tot 6,5 gr.;  
diepere zittingen: doses van 6,5 tot 7,5 gr.

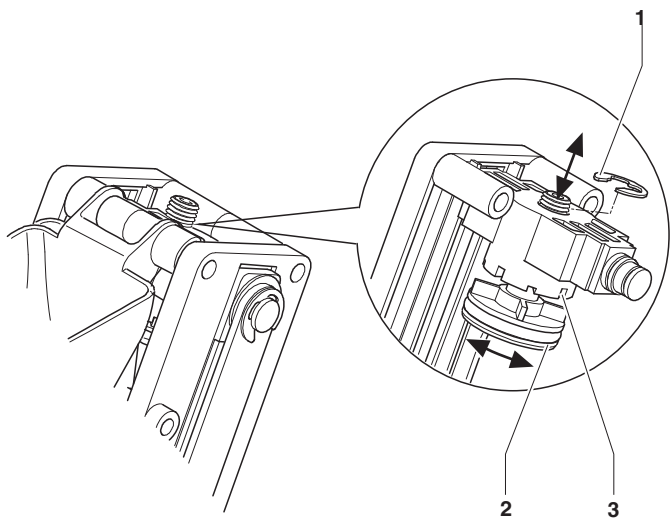


Fig. 20 Afb. 19

- 1- Elastische ring
- 2- Bovenste zuiger
- 3- Zittingen voor zuiger

## REGELING van maalgraad

Ga om de maalgraad te veranderen als volgt te werk met de daarvoor bedoelde draaiknop van de koffiemolen:

maalgraad	rotatie draaiknop
grover	linksom (zet de maalstenen verder uit elkaar)
fijner *	rechtsom (zet de maalstenen dichterbij elkaar)

\* Hoe fijner de maalgraad is, hoe langer de afgiftetijd van de koffiedrank duurt en omgekeerd.

U doet er goed aan om de maalgraad te veranderen terwijl de koffiemolenmotor draait.

**NB: na de verandering van de maalgraad moet u ten minste 2 selecties uitvoeren om de nieuwe korrelgrootte van de gemalen koffie met zekerheid te controleren.**

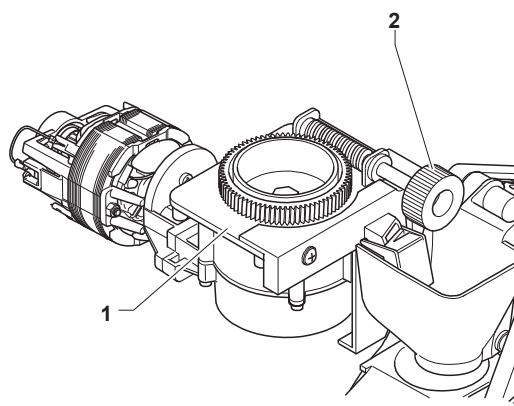


Fig. 21 Afb. 20

- 1- Koffiemolen
- 2- Draaiknop voor regeling van maalgraad

## MODELLEN MET VOLUMEDOSEERAPPARAAT

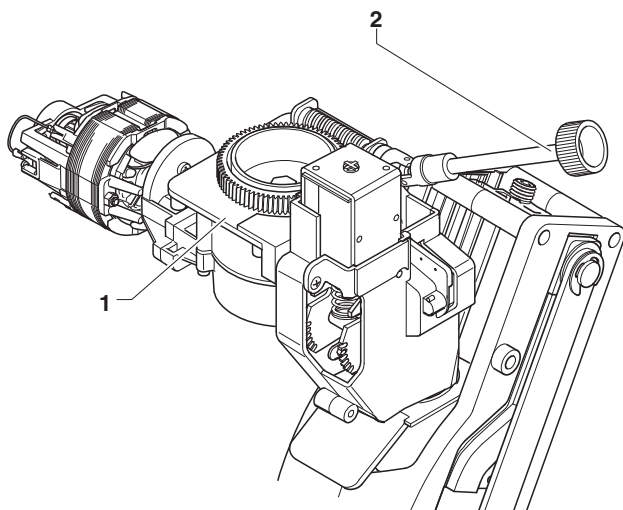


Fig. 22 Afb. 21

- 1- Koffiemolen
- 2- Draaiknop voor regeling van maalgraad

## REGELING VAN GRAMSGEWICHT KOFFIE

Op de koffiemolen bevindt zich een sensor die de rotaties van de maalstenen telt.

Op deze wijze kan de controlesoftware van het toestel het toerental, en dus het aantal gram koffie, van elke selectie kennen.

Met de programmeerprocedures kunt u beslissen hoeveel gram (van 5,5 tot 7,5 gr) gemalen koffie aan elke selectie te koppelen.

Om de dosis af te nemen volstaat het om de koffiegroep weg te nemen en het betreffende trefwoord in de "Speciale functies" van het menu "Technicus" te selecteren.

## MODELLEN MET VOLUMEDOSEERAPPARAAT

Het hendeltje van de dosisregeling kan in een van 10 referentieinkepingen gezet worden. Houd rekening met het volgende:

- als het hendeltje hoger gezet wordt, vergroot de dosis:
- als het hendeltje lager gezet wordt, verkleint de dosis:
- elke inkeping varieert de dosis met ongeveer 0,35 gr.

Bovendien, als u het hendeltje helemaal omhoog draait, kunt u het tandje losmaken uit de gleuf in de dosismaat en hem verplaatsen om de gemiddelde regeling te veranderen in:

- laag 8 gr.  $\pm$  0,5
- medium 7 gr.  $\pm$  0,5
- hoog 6 gr.  $\pm$  0,5

Om de dosis af te nemen volstaat het om de koffiegroep weg te nemen en de betreffende functie op het menu "Tests" in de modus "Technicus" te gebruiken.

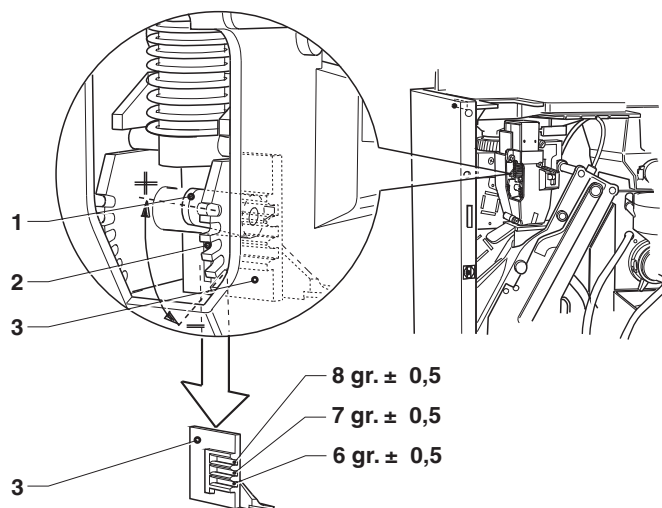


Fig. 23 Afb. 22

- 1- Hendel voor dosisregeling
- 2- Referentieinkepingen
- 3- Dosismaat

## TEMPERATUUR VAN BOILER/S

De temperatuur van de boiler/s wordt met de software geregeld.

De temperatuur die in de fabriek wordt ingesteld staat in de dosistabel die met het apparaat wordt meegeleverd.

## AFSTELLINGEN VAN MELK

ALLEEN MODELLEN MET CAPPUCCINO-INRICHTING

### Dosis

De melkdosis kan ingesteld worden (uitgedrukt in tijd) en in het menu geprogrammeerd worden.

Op het melkbuisje bevindt zich een toevoerregelaar die op de melkstroom ageert.

De toevoerregelaar bedienen varieert de hoeveelheid en de temperatuur van de melk.

### TEMPERATUUR

Wanneer de melkstroom (met de toevoerregelaar op het melkbuisje) wordt gewijzigd, verandert ook zowel de temperatuur als de dosis van de melk.

Na grote variaties dient u ook de afgegeven melkdosis te controleren.

### SCHUIM

Met het kraantje van de lucht regelt u de hoeveelheid lucht (en bijgevolg het schium) dat samen met de melk wordt afgegeven.

### SPOELEN VAN MONDSTUK

Na de selectie wordt een kleine hoeveelheid warm water door de milker gestuurd voor een kleine spoelbeurt.

**Dat neemt niet weg dat het milkermondstuk dagelijks moet worden ontsmet en regelmatig gedemonsteerd.**



## Noten over de Programmering

Dankzij de controle-elektronica van het toestel kunnen vele functies al dan niet gebruikt worden.

In het programma van het toestel worden alle voorziene functies beschreven, ook die functies die voor de specifieke configuratie van het model (lay-out) niet gebruikt worden..

Met het toestel wordt het volgende bijgeleverd:

- Lay-out van de selecties, met de selecties die voor dat specifieke model voorzien zijn
- Stroomschema van de programmeermenu's.

Wat volgt is een beknopte uitleg over de belangrijkste functie die nodig zijn om de werking van het toestel zo goed mogelijk te besturen, niet noodzakelijkerwijze in de volgorde waarin ze in de menu's verschijnen.

De softwareversie kan worden bijgewerkt met de daarvoor bestemde systemen (PC, UpKey, enz.).

De meldingen op het display die de werkzaamheid in uitvoering weergeven blijven constant branden, de melding van de activiteit die van de gebruiker gevraagd wordt knippert daarentegen.

Het toestel kan zich in drie verschillende bedrijfstoestanden bevinden.

Afhankelijk van de staat waarin hij zich bevindt hebben de toetsen op het toetsenbord verschillende functies.

### NORMAAL GEBRUIK

- Aanzetten van het toestel (deur sluiten) met uitvoering van de voorziene controles.
- Werkzaamheden die kunnen worden uitgevoerd als de deur gesloten is.
- Afgifte van de selectie en meldingen aan de gebruiker.

### MENU VAN LADER

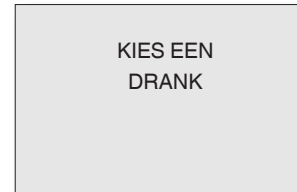
- Opmaken van de statistieken en de uitvoering van eenvoudige controles op de werking en de afgiftes.

### MENU VAN TECHNICUS

- Programmering van de instellingen en van de prestaties van het toestel.

## WERKING BIJ NORMAAL GEBRUIK

Tijdens de normale werking geeft het display een melding voor de gebruiker weer die hem verzoekt om een drank te selecteren.

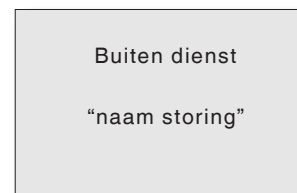


Tijdens de afname verschijnt een animatie die het bereidingsniveau van de drank weergeeft.



In het geval dat het controlesysteem een afwijking detecteert, verschijnt er een foutmelding met aanduiding van het soort probleem.

Afhankelijk van de instellingen wordt het toetsenbord rood verlicht.



Na de afgifte verschijnt enkele seconden lang het volgende verzoek op het display:



## SURFEN

### TOEGANG TOT PROGRAMMERING

Om toegang te krijgen tot de programmeermenu's dient u het toestel aan te zetten als de deur open staat door op de deurschakelaar te drukken.

Druk op de "programmeertoets" in de deur van het toestel om toegang te krijgen tot de programmering: Het toestel geeft het "menu van de lader" weer. Gebruik de toets **X** om van het "menu van de lader" naar het "menu van de technicus" en omgekeerd te gaan.

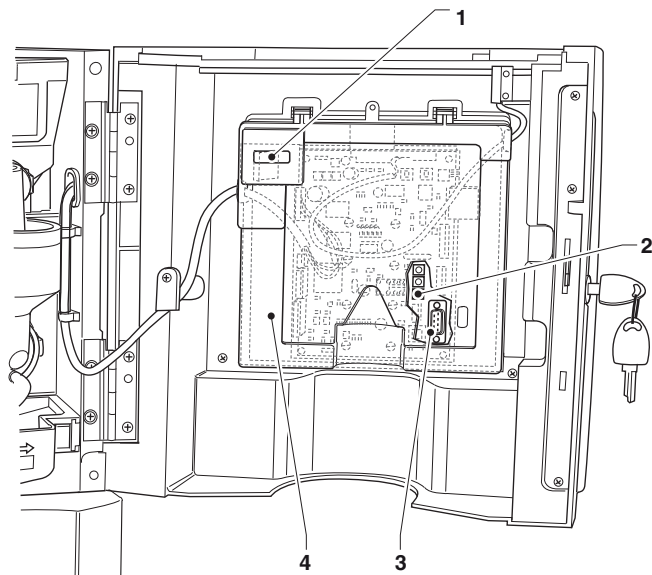


Fig. 24 Afb. 23

- 1- Algemene mechanische slagenteller
- 2- Drukknop voor toegang tot programmering
- 3- Seriële connector RS232
- 4- Afdekking van toetsenkaart

## SURFMODEUS

De interactie tussen systeem en bediener komt tot stand met de volgende bestanddelen:

### DISPLAY

Display waarop de meldingen voor de gebruiker en de trefwoorden van de menu's worden weergegeven.

De programmeermenu's worden als volgt afgebeeld:

```
Trefwoord van menu
Geselecteerd trefw. menu
Trefwoord van menu
Trefwoord van menu
Trefwoord van menu
TEC > 2.1
```

Geselecteerd trefwoord van menu

Het trefwoord van het menu waarop de cursor staat

TECH > 2.1

Geeft informatie over het menu waar we ons bevinden (Lader of Technicus), gevolgd door de numerieke positie van de functie waarop de cursor staat (bijv. 2.1)

## TOETSENBORD

TOETSEN DOORROLLEN  EN  :

Dienen om de trefwoorden van de menu's (functies) te doorlopen.

In de logische functies dienen ze om, waar nodig, de logische staat van een gegeven te veranderen (ON/OFF) of om alfanumerieke tekens in te voeren/te wijzigen.

TOETS GOEDKEURING  :

Dient om van een menu naar een submenu te gaan of om het gegeven op het display goed te keuren.

TOETS EXIT  :

Dient om van een submenu terug te gaan naar het menu van de hogere laag, of om de functie te annuleren.

Hij dient ook om van de modus "Technicus" naar de modus "Lader" te gaan en omgekeerd.

### NUMERIEKE WAARDEN VAN TOETSEN

Wanneer de controlesoftware vraagt om een wachtwoord in te voeren, heeft het toetsenbord de onderstaande numerieke waarden.

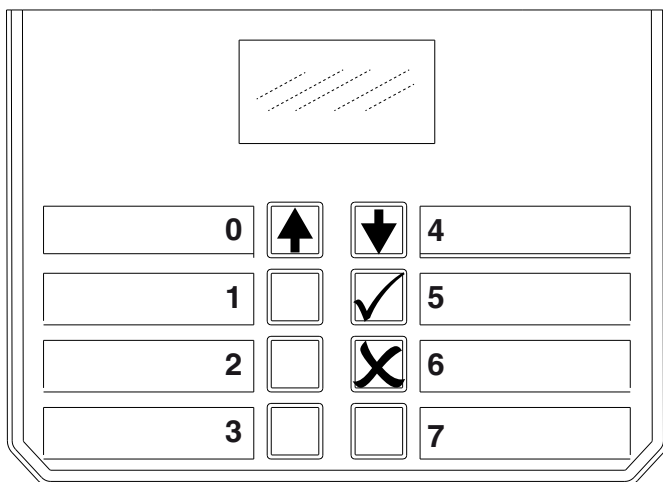


Fig. 25

## MENU VAN DE LADER

### STATISTIEKEN

Alle gegevens over de werking van het toestel worden opgeslagen zowel in totaal tellers als in onderdeel tellers die op nul kunnen worden gezet zonder de totaalgegevens te verliezen.

### AFDRUKKEN

Deze functie dient om de opgeslagen gegevens van de werking van het toestel af te drukken.

Als u een seriële printer RS232 met Baud rate 9600, 8 databits, geen pariteit, 1 stopbit op de seriële connector op de toetsenkaart aansluit, kunt u alle statistieken afdrucken:

#### TOTAALTELLERS



- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor storingen;
- 5 - gegevens van muntautomaat.

#### ONDERDEELTELLERS

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor storingen;
- 5 - gegevens van muntautomaat

Op de afdruk staan ook de toestelcode, de datum en de softwareversie vermeld.

Ga als volgt te werk om de afdrukwerkzaamheid uit te voeren:

- druk in de functie afdrucken op de toets  en op het display verschijnt "Keurt u goed?";
- sluit de printer aan;
- druk op de goedkeuringstoets  en het afdrucken wordt gestart

## WEERGAVE

Deze functie dient om dezelfde gegevens die u met de functie statistieken afdrukken verkrijgt na elkaar weer te geven.

Druk op de bevestigingstoets ✓ om de gegevens van de tellers na elkaar weer te geven:

### TOTAALTELLERS

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor storingen;
- 5 - gegevens van muntautomaat.

### ONDERDEELTELLERS

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor storingen;
- 5 - gegevens van muntautomaat .

## SCHRAPPEN

De statistieken kunnen op de onderdeeltellers op nul gezet worden op algemene wijze (alle soorten gegevens) of op selectieve wijze voor:

- selecties
- kortingen
- storingen
- gegevens van muntautomaa

Bij indrukken van de bevestigingstoets ✓ verschijnt knipperend de melding: "Keurt u goed?"

Druk op de goedkeuringstoets ✓ om de statistieken op nul te zetten, tijdens de werkzaamheid verschijnt op het display de melding "Uitvoering" en de statistieken worden op nul gezet.

## INDIVIDUELE PRIJS

Het toestel is in staat om tot 4 verschillende prijzen voor elke selectie te beheren, ze kunnen geactiveerd worden in functie van de ingestelde periode (standaard of promotie) en/of van het gebruikte betaalsysteem.

Met deze functie kunt u de verkoopprijs voor elke selectie veranderen en kiezen uit de beschikbare prijsgroepen.

## BEHEER BUIZEN MET WISSELGELD

**Deze functie is alleen actief als het ingestelde betaalsysteem toelaat deze werkzaamheid uit te voeren.**

Met deze functie kunt u de buizen met het wisselgeld met de hand vullen of leegmaken.

Bij goedkeuring van het laden verschijnt op het display "Krediet: —", dat is de waarde van het geld in de buizen dat als wisselgeld kan worden gebruikt; bij inworp van het gewenste geld in het betaalmiddelherkennings-toestel verhoogt op het display de waarde van het wisselgeld in de buizen.

Bij goedkeuring van het leegmaken van de buizen kunt u vastleggen op welke buis u wenst te werken. Bij elke druk op de goedkeuringstoets ✓ wordt een munt uit de actieve buis geduwd.

## TESTAFGIFTES

De mogelijke testafgiftes (van elke selectie) zijn de volgende:

- Complete afgifte
- Afgifte van alleen water
- Afgifte van alleen poeder

**N.B. Wat de selecties op basis van espressokoffie betreft, leveren de gedeeltelijke afnames van poeder en water alleen de toevoegingen; als de selectie geen toevoegingen heeft, verschijnt op het display "Sel. uitgeschakeld".**

### SIMULATIE LUIKJE CAFÉINEVRIJE KOFFIE

Als de deur openstaat, kan de aanwezigheid van de magneet van het luikje voor de caféinevrije koffie (als aanwezig) niet op de juiste wijze gedetecteerd worden. Op de eerste lijn van het display verschijnt achter het nummer en de actieve functie van het menu een symbool dat de staat van het luikje simuleert:

- = Luikje gesloten (het malen wordt uitgevoerd tijdens de testselecties);
- = Luikje open (het malen wordt niet uitgevoerd tijdens de testselecties);

om de staat van de simulator van het luikje voor de caféinevrije koffie te veranderen moet u op de laatste toets rechts drukken.

## MENU VAN DE TECHNICUS

Druk op de toets **X** in de modus "Lader" om naar de modus "menu van de Technicus" te gaan.

Om terug te gaan naar de modus Lader drukt u in een-der welke functie van het eerste niveau op de toets **X**.

### STORINGEN

Het toestel is voorzien van verschillende sensoren om toezicht te houden op de verschillende functiegroepen. Wanneer een afwijking gedetecteerd wordt, geeft het display van de machine het soort storing weer en het toestel (of een gedeelte ervan) wordt buiten dienst gezet. De gedetecteerde storingen worden in de speciale tel-lers opgeslagen, de door de software bestuurd storin-gen kunnen functiegroepen betreffen die dat specifieke model niet heeft.

#### LEZEN VAN AANWEZIGE STORINGEN

Met deze functie kunt u de aanwezige storingen weerge-ven.

Als u de goedkeuringstoets **✓** indrukt, worden de aanwezige storingen weergegeven.

Als er geen storingen zijn, verschijnt bij het drukken op de goedkeuringstoets **✓** de melding "Einde storingen".

De voorziene storingen zijn:

#### - Geen water

Voor de modellen met toevoer uit reservoir: de machine wordt vergrendeld als de magnetische sensor van het reservoir niet geactiveerd wordt.

of

Voor de modellen met toevoer uit waterleidingnet: als de microschemelaar van de air-break een minuut lang gesloten blijft, blijft het magneetventiel van ingaand water bekrachtigd terwijl hij op het water wacht.

#### - Afvalbakje vol

De selecties op basis van koffie worden vergrendeld wanneer het in het menu ingestelde maximumaantal koffiedik bereikt wordt.

#### - Air-break

Het toestel wordt vergrendeld als na een bepaald aan-tal impulsen van de volumemeterde microschemelaar van de air-break nooit gebrek aan water heeft gesigna-leerd contatore volumetrico,.

#### - Volumemeter (waaier)

Geen telling van de volumemeters (waaiers) binnen een maximum tijdspanne.

#### - Espressoboiler

Het toestel machine wordt vergrendeld als na 10 minuten verwarming na het aanzetten of na de laatste selectie het boilerwater de ingestelde temperatuur niet bereikt heeft.

#### - Stoomboiler

De selecties die stoom gebruiker worden vergrendeld als de boiler de bedrijfstemperatuur niet bereikt heeft nadat de maximumtijd voor verwarming na het aanzet-ten of na de laatste selectie is verstreken.

#### - geldautomaat

De machine wordt vergrendeld als het een puls langer dan 2 seconden ontvangt op een lijn van de muntencon-troleur of als de communicatie met de seriële geldauto-maat niet plaatsvindt voor meer dan 30 (protocol Execu-tive) of 75 (protocol BDV) seconden.

#### - Vergrendeling van toestel

Het toestel wordt vergrendeld wanneer het aantal se-lecties koffie en instantproducten, afzonderlijk ingesteld met de functie "teller van selecties", bereikt is

#### - Vergrendeling koffiemolen

Als de koffiemolen niet of te traag draait, worden de se-lecties met espressokoffie uitgeschakeld. De selecties met cafeïnevrije koffie blijven echter ingeschakeld.

#### - Espressogroep

Wordt veroorzaakt door een mechanische vergren-deling van de koffiezetgroep; het toestel schakelt de selecties met koffie uit.

#### - Geen koffie

Als de koffiemolen langer dan 5 seconden de normale maalsnelheid overschrijdt, worden de selecties met espressokoffie uitgeschakeld. De selecties van alle instantproducten blijven inge-schakeld.

#### - Koffie lossen

Als na het lossen van de dosis gemalen koffie de microschemelaar van het doseerapparaat de aanwezig-heid van koffie in de doseerkamer signaleert, worden de selecties met koffie uitgeschakeld.

#### - Gegevens RAM

Een of meer zones van het RAM-geheugen bevatten veranderde gegevens die met de standaardwaarden gecorrigeerd werden.

Het toestel blijft werken maar het valt aan te raden om de initialisatie uit te voeren zodra dat mogelijk is.

#### - Koffie buiten dienst

Het toestel wordt vergrendeld wanneer het aantal kof-fieselecties, afzonderlijk ingesteld met de functie "teller selecties", bereikt wordt.

#### - Instantproducten buiten dienst

Het toestel wordt vergrendeld wanneer het aantal instantproductselecties, afzonderlijk ingesteld met de functie "teller selecties", bereikt wordt.

#### NULSTELLING VAN STORINGEN

Als u de functie goedkeurt, worden alle storingen die eventueel aanwezig zijn op nul gezet.

---

## PROGRAMMERING VAN PARAMETERS

---

### CONTANTEN

Alleen modellen met betaalsysteem.

Met deze groep functies kunt u alle parameters van de betaalsystemen en van de verkoopprijzen beheren.

### PRJZEN VAN DE SELECTIES

Voor elke selectie kunt u vier verschillende prijzen instellen die in werking treden op basis van de in uren uitgedrukte periodes, als die vrijgegeven zijn.

De prijzen kunnen voor elke van de 4 in uren uitgedrukte periodes worden geprogrammeerd (van 0 tot 65.535) zowel op algemene wijze (dezelfde prijs voor alle selecties) als voor elke afzonderlijke selectie.

Aangezien de meeste producten aan dezelfde prijs verkocht worden, is het bijgevolg gemakkelijker om eerst de prijs op algemene wijze te programmeren en dan de prijzen van de selecties met een andere verkoopprijs te veranderen.

### IN UREN UITGEDRUKTE PERIODES

Er zijn vier programmeerbare periodes voorzien voor de verkoop van de producten aan verschillende prijzen.

De periodes zijn programmeerbaar per uur (van 00 tot 23) en per minuut (van 00 tot 59) voor begin en einde ervan.

Als de begin- en eindwaarden van de periodes gelijk zijn aan 00.00, dan wordt de periode uitgesloten.

De referentietijd is de tijd van een intern uurwerk die geprogrammeerd kan worden voor:

dag/maand/jaar dag week 1-7

en vervolgens

uur/minuten/seconden.

### MUNTAUTOMATEN

U kunt beslissen welke van de voorziene protocollen voor de betaalsystemen vrij te geven en de functies ervan te beheren.

De voorziene betaalsystemen zijn de volgende:

- Executive
- Betaalmiddelherkenningstoestellen
- BDV
- MDB

Als u een van de systemen kiest, kunt u de functies ervan beheren.

### EXECUTIVE

Voor het systeem Executive zijn de volgende betaalsystemen voorzien:

- Standard
- Price Holding
- Coges
- U-Key
- Sida

### BETAALMIDDELHERKENNINGSTOESTELLEN

Wanneer op het display de functie "Lijnen Betaalmiddelherk." (programmering lijnen) van het menu "programmering" staat, kunt u de waarde van de 6 muntenlijnen, van A tot F, van het betaalmiddelherkenningstoestel veranderen.

### BDV

Met de menu's van het protocol BDV kunt u de volgende functies definiëren

### SOORT AFGIFTE

Hiermee kan de operationele modus voor enkelvoudige of meervoudige uitgifte worden ingesteld. Met meervoudige afgifte komt het wisselgeld niet automatisch terug na een succesvolle selectie, maar blijft het tegoed beschikbaar voor verdere afgiften. Door op de knop munteruggave te drukken, wordt het tegoed geretourneerd als de waarde lager is dan de waarde van het maximale wisselgeld.

### MAXIMAAL TEGOED

Met deze functie kan het maximale toelaatbare tegoed voor ingeworpen munten worden vastgesteld.

### MAXIMAAL WISSELGELD

Het is mogelijk om een limiet in te stellen voor het totale bedrag aan wisselgeld dat de geldautomaat betaalt bij het indrukken van de toets wisselgeld of na een enkele afgifte.

Het eventuele tegoed boven het bedrag dat met deze functie is ingesteld zal worden geïncasseerd.

### WEIGERING WISSELGELD

Dient om de teruggave van het krediet in/uit te schakelen als er geen afgiften uitgevoerd zijn.

Als deze functie ingeschakeld is, worden de muntstukken teruggegeven, ook als de eerste afgifte niet uitgevoerd is.

Als de afgifte om eender welke reden niet geslaagd is, wordt bij aanvraag het wisselgeld betaald.

#### **GEACCEPTEERDE MUNTEN**

Het is mogelijk om te bepalen welke munten die door de muntencontroleur worden herkend geaccepteerd mogen worden.

Voor overeenkomst munt/waarde moet het etiket op de geldautomaat worden gecontroleerd waar de locatie van de munten wordt getoond.

#### **GEACCEPTEERDE MUNTEN WISSELGELD**

Hiermee kan het weigeren van een munt in de toestand "gepast bedrag" worden geprogrammeerd.

Voor overeenkomst munt/waarde moet het etiket op de geldautomaat worden gecontroleerd waar de locatie van de munten wordt getoond.

#### **VERGELIJKING GEPAST WISSELGELD**

Dit gegeven bepaalt de combinatie van lege buizen die de geldautomaat in de toestand "gepast bedrag" zet. De mogelijke combinaties van lege buizen worden hieronder beschreven.

Ter vereenvoudiging wordt de combinatie beschreven met verwijzing naar de buizen A, B en C, waarbij de buis A de munten met lagere waarde ontvangt en buis C de munten met grotere waarde.

0	=	A of (B en C)
1	=	A en (B en C)
2	=	alleen A en B
3	=	A en (B of C)
4	=	alleen A
5	=	alleen A of B (standaard)
6	=	A of B of C
7	=	alleen A of B
8	=	alleen A of C
9	=	alleen B en C
10	=	alleen B
11	=	alleen B of C
12	=	alleen C

#### **KNOPPEN AUTOMAAT**

Met deze functie kunnen de knoppen op de geldautomaat worden in- of uitgeschakeld om de munten in de wisselgeldbuizen uit te laden.

#### **GEACCEPTEERDE MUNTEN WISSELGELD**

Hiermee kan het weigeren van een munt in de toestand "gepast bedrag" worden geprogrammeerd.

Voor overeenkomst munt/waarde moet het etiket op de geldautomaat worden gecontroleerd waar de locatie van de munten wordt getoond.

#### **VERGELIJKING GEPAST WISSELGELD**

Dit gegeven bepaalt de combinatie van lege buizen die de geldautomaat in de toestand "gepast bedrag" zet. De mogelijke combinaties van lege buizen worden hieronder beschreven.

Ter vereenvoudiging wordt de combinatie beschreven met verwijzing naar de buizen A, B en C, waarbij de buis A de munten met lagere waarde ontvangt en buis C de munten met grotere waarde.

0	=	A of (B en C)
1	=	A en (B en C)
2	=	alleen A en B
3	=	A en (B of C)
4	=	alleen A
5	=	alleen A of B (standaard)
6	=	A of B of C
7	=	alleen A of B
8	=	alleen A of C
9	=	alleen B en C
10	=	alleen B
11	=	alleen B of C
12	=	alleen C

#### **KNOPPEN AUTOMAAT**

Met deze functie kunnen de knoppen op de geldautomaat worden in- of uitgeschakeld om de munten in de wisselgeldbuizen uit te laden.

#### **UNIT C.P.C.**

Communiqueert aan de geldautomaat of er randapparaat is geïnstalleerd of verwijderd uit de seriële verbinding (randapparatuur type C.P.C. - het standaard apparaat voor verificatie wordt altijd ingeschakeld).

#### **GEPAST WISSELGELD (MINIMUMNIVEAU BUIZEN)**

Hiermee kan het bericht "Geteld geld inwerpen" naar de gebruiker worden doorgestuurd, door een aantal munten tussen 0 en 15 toe te voegen aan het aantal munten dat is geprogrammeerd om de volle toestand van de buizen te bepalen.

## **VRIJE VERKOOP VMC**

De meeste betaalsystemen met BDV protocol hebben de functie vrije verkoop.

Er zijn echter betaalsystemen die niet over deze functie beschikken.

In dit geval is het nodig, aangezien er gratis geleverd moet worden, de vrije verkoop VMC (vending machine controle, standaard ingeschakeld) in te schakelen en de prijs van de selecties op nul in te stellen.

## **MDB**

Met de menu's van het protocol MDB kunt u de volgende functies definiëren.

### **SOORT AFGIFTE**

Hiermee kan de operationele modus voor enkelvoudige of meervoudige uitgifte worden ingesteld. Met meervoudige afgifte komt het wisselgeld niet automatisch terug na een succesvolle selectie, maar blijft het tegoed beschikbaar voor verdere afgiften. Door op de knop munteruggave te drukken (indien ingeschakeld), zal het resterende tegoed worden terugbetaald tot de maximale waarde aan wisselgeld.

### **TERUGGAVE TEGOED (HENDEL ESCROW)**

Activeert/deactiveert de teruggave van het tegoed (door te drukken op de toets teruggave wisselgeld) als er nog geen afgiften zijn uitgevoerd.

Wanneer deze functie is ingeschakeld kunnen de munten worden terug gegeven, ook als de eerste afgifte niet heeft plaatsgevonden.

Indien echter een afgifte is mislukt om wat voor reden dan ook wordt indien nodig het wisselgeld teruggegeven.

### **MAXIMAAL TEGOED**

Met deze functie kan het maximale toelaatbare tegoed voor ingeworpen munten worden vastgesteld.

### **MAXIMAAL WISSELGELD**

Het is mogelijk om een limiet in te stellen voor het totale bedrag aan wisselgeld dat de geldautomaat betaalt bij het indrukken van de toets wisselgeld of na een enkele afgifte.

Het eventuele tegoed boven het bedrag dat met deze functie is ingesteld zal worden geïncasseerd.

### **GEACCEPTEEERDE MUNTEN**

Het is mogelijk om te bepalen welke munten die door de muntencontroleur worden herkend geaccepteerd mogen worden wanneer de wisselgeldbuizen vol zijn.

Voor de overeenkomst munt/waarde moet de configuratie van de geldautomaat worden gecontroleerd

## **TERUGGEGEVEN MUNTEN**

Het is mogelijk om te bepalen welke munten in de buizen moeten worden gebruikt voor wisselgeld. Deze parameter wordt alleen geactiveerd met munten die niet automatisch de keuze van de te gebruiken buis (Auto changer payout) kunnen controleren.

Voor de overeenkomst munt/waarde moet de configuratie van de geldautomaat worden gecontroleerd

### **GEACCEPTEEERDE BANKBIJETTEN**

Het is mogelijk om te bepalen welke bankbiljetten die door de lezer worden herkend geaccepteerd mogen worden.

Voor de overeenkomst bankbiljet/waarde moet de configuratie van de lezer worden gecontroleerd

### **MINIMUMNIVEAU BUIZEN**

Hiermee kan het aantal munten ingesteld tussen 0 en 15 worden ingesteld om de volle status van de buizen en de waarschuwing aan de gebruiker "gepast bedrag inwerpen" vast te stellen

### **GEACCEPTEEERDE MUNTEN GEPAST WISSELGELD**

Het is mogelijk om te bepalen welke munten die door de muntencontroleur worden herkend geaccepteerd mogen worden wanneer de machine in de toestand "gepast bedrag" staat.

Voor de overeenkomst munt/waarde moet de configuratie van de geldautomaat worden gecontroleerd

### **GEACCEPTEEERDE BANKBIJETTEN GEPAST WISSELGELD**

Het is mogelijk om te bepalen welke bankbiljetten die door de lezer worden herkend geaccepteerd mogen worden wanneer de machine in de toestand "gepast bedrag" staat.

Voor de overeenkomst bankbiljet/waarde moet de configuratie van de lezer worden gecontroleerd

## **GEMEENSCHAPPELIJKE FUNCTIES**

### **ONMIDDELIJK WISSELGELD**

Normaal gesproken wordt het bedrag van een selectie geïncasseerd nadat het apparaat het signaal stuurt "Selectie geslaagd".

Het inschakelen van deze functie, standaard uitgeschakeld, wordt het signaal van incasseren verzonden naar het begin van de afgifte.

Het instellen van deze parameter is verplicht.

### **POSITIE DECIMAALTEKEN**

Hiermee wordt de positie van het decimaalteken ingesteld en d.w.z.:

- 0        decimaalteken uitgeschakeld
- 1        XXX.X (één cijfer achter de komma)
- 2        XXX.X (twee cijfers achter de komma)
- 3        XXX.X (drie cijfers achter de komma).



## **SELECTIES**

### **DOSIS WATER**

Voor elke selectietoets kunt u de dosis water instellen voor elk product waaruit de selectie bestaat; op het display verschijnt de naam van de selectie waarvoor u de instelling uitvoert.

### **BEHEER MIXERS**

Voor elke selectietoets kunt u de duur van het mixen instellen voor elke dosis water waaruit de selectie bestaat. De duur kan op twee verschillende wijzen ingesteld worden:

#### **absoluut**

dat betekent onafhankelijk van de openingstijd van het magneetventiel. De waarde van de mixduur wordt ingesteld in tienden van seconde voor de modellen instantdrink en in impulsen van de volumemeter voor de modellen Espresso.

#### **relatief**

dat betekent met het verschil, plus of minus, ten opzichte van het ogenblik waarop het magneetventiel gesloten wordt.

De waarde van de mixduur wordt altijd uitgedrukt in tienden van seconde.

## **STROMINGSSNELHEID VAN MAGNEETVENTIELEN**

U kunt de waarde van de stromingssnelheid van de afzonderlijke magneetventielen afstellen in cc/s (de standaardwaarde van de cc/s staat in de tabel doses selecties) om de te leveren cc te berekenen.

### **DOSIS POEDER**

Voor elke selectietoets kunt u de dosis poeder, uitgedrukt in gram, instellen voor elk product waaruit de selectie bestaat; op het display verschijnt de naam van het product waarvoor de instelling uitgevoerd wordt. U kunt ook de doses van een product op "Globale" wijze programmeren, dat betekent alle selecties programmeren met enkele handeling.

### **VERMOGEN DOSEERAPPARATEN**

Stelt de waarde van het vermogen van elk doseerapparaat in gr/s in.

### **STAAT SELECTIES**

Voor elke selectietoets kunt u vastleggen of hij al dan niet moet worden vrijgegeven.

### **TOEKENNING TOETSEN/SELECTIE**

Met deze functie kunt u de volgorde van de selecties die aan het toetsenbord toegekend worden veranderen. Op het display verschijnt de lijst van de voorziene selecties na elkaar en als u de toets van bestemming indrukt, wordt de combinatie opgeslagen.

### **CONTROLE NR. SELECTIE**

Dient om het selectienummer toegekend aan een toets te controleren.

## PARAMETERS VAN AUTOMAAT

### BOILERTEMPERATUUR

Met deze functie kan de bedrijfstemperatuur van de boiler/s, uitgedrukt in °C, ingesteld worden.

Als u op de goedkeuringstoets ✓ drukt, knippert de waarde van de temperatuur en kan hij worden gewijzigd met de toetsen ▲ en ▼ .

### TANK

De watertoevoer van het toestel komt van het waterleidingnet of van het interne reservoir.

Met deze functie kunt u het volgende vastleggen:

- Tank OFF: watertoevoer uit het waterleidingnet
- Tank ON: watertoevoer uit het reservoir met waterpeilsensor
- Kastje met uitrusting: watertoevoer uit het reservoir zonder peilcontrole.  
Met deze laatste optie wordt ook het tellen van de vaste koffieafvalstoffen in het bakje uitgesloten.

### VRIJGAVE TOETS SPOELEN

Met deze functie geeft u de werking van de toets spoelen van mixer vrij.

Gewoonlijk is de toets uitgeschakeld.

### CONTROLES AANZETTEN

U kunt het verzoek om goedkeuring van de meldingen inzake de controles van de staat van het toestel (Buisen...?, mixer...?, enz.) en het indrukken daarna van de toets voor goedkeuring al dan niet vrijgeven (ON/OFF).

### ZOEMER

Als de functie vrijgegeven is, brengt het toestel een hoorbaar signaal voort wanneer de toetsen ingedrukt worden en aan het einde van de selectie.

### INSTELLING TELLER ONDERHOUD

De mogelijkheid bestaat om de melding "waterfilter vervangen" weer te geven bij de ingang van het "menu lader" na een programmeerbaar aantal afnames. Als de instelling op het programmemenu gebeurt, kunt u bij gesloten deur de melding via een wachtwoord resetten nadat u de filter vervangen heeft.

## AUTOMATISCH SPOELEN

Met deze functie kunt u het uur instellen waarop de mixers automatisch gespoeld en de aanwezige koffiezetgroepen geroteerd worden.

Als u het uur op 24.00 instelt, wordt de functie uitgeschakeld(default).

### ENERGIEBESPARING

Om elektriciteit te besparen tijdens de uren dat het toestel niet gebruikt wordt, kunt u met deze functie de verwarming van de boilers en/of de buitenverlichting uitschakelen.

Er kunnen op weekbasis 2 in uren uitgedrukte periodes voor uitzetten geprogrammeerd worden; de dagen van de week worden door een volgnummer voorgesteld (1=maandag, 2=dinsdag, enz.).

Eenzelfde periode mag geen dagen van verschillende weken bevatten.

In het geval dat door een fout elkaar overlappende periodes ingesteld worden, blijft het toestel gedurende de kortste periode ingeschakeld.

Als u bijvoorbeeld energiebesparende periodes wenst in te stellen zodat het toestel werkt van 07.00 tot 22.00 tijdens de werkdagen en zaterdag en zondag uitstaat, dient u op het speciale menu de periodes in te stellen zoals op de onderstaande tabel.

Dag		1	2	3	4	5	6	7
Periode 1	begin	00.00	00.00	00.00	00.00	00.00	00.00	00.00
	einde	07.00	07.00	07.00	07.00	07.00	23.59	23.59
Periode 2	begin	22.00	22.00	22.00	22.00	22.00	00.00	00.00
	einde	23.59	23.59	23.59	23.59	23.59	00.00	00.00

### CYCLUS CAFÉINEVRIJE KOFFIE

Als deze functie vrijgegeven wordt, gebeurt de levering van instantkoffiepoeder (als aanwezig) in twee keer zodat de koffie er beter uitziet.

- ON: eerst wordt het cafeïnevrije poeder geleverd en daarna het water
- OFF: gelijktijdige levering van poeder en water.

### KASTJE MET UITRUSTING

Als deze functie vrijgegeven wordt, beheert het toestel de signalering van het waterpeil als niet aanwezig en hij schakelt het tellen van het vaste koffieafval uit.

De functies van de vlotter en van het opvangen van het koffieafval worden door de inrichtingen in het kastje uitgevoerd.

## TELLER SELECTIES

Deze functie dient om het toestel te vergrendelen na een programmeerbaar aantal afgiftes van koffie en een programmeerbaar aantal afgiftes van instantdranken; als alternatief kan het toestel vergrendeld worden na een programmeerbaar aantal afgiftes.

Deze functie is een controle-instrument dat alleen door de bediener gebruikt wordt en daarom moet om toegang ertoe te krijgen een wachtwoord van 5 cijfers ingevoerd worden.

Na het invoeren van het wachtwoord kunt u het aantal afgiftes invoeren waarna het toestel moet worden vergrendeld, het aantal uitgevoerde afgiftes lezen en de vergrendeltellers op nul zetten.

N.B.: De defaultwaarde van de tellers is nul.

Als de tellers op nul staan, is deze functie uitgeschakeld.

## GEEN KOFFIE

Met deze functie kunt u de signalering op het display van de melding "koffie inbrengen" in het geval dat de koffiemolen langer dan 5 seconden sneller dan de normale maalsnelheid werkt al dan niet vrijgeven.

## TIME-OUT VERWARMING

Om het toestel de tijd te geven om de bedrijfstoestand te bereiken, wordt bij het aanzetten de beschikbaarheid van de afgiftes vertraagd met een programmeerbare tijd.

## ACTIVERING WATERTELLER

Als u deze functie vrijgeeft, worden de warmwaterafgiftes door de mechanische teller geteld als selecties.

## DISPLAY

### TAAL



U kunt kiezen in welke door de software voorziene taal de meldingen van het toestel weergegeven worden.

### RECLAMETEKST


#### VRIJGAVE RECLAMETEKST

Met deze functie kunt u de weergave van de ingestelde reclametekst vrijgeven.

#### INSTELLING RECLAMETEKST

Met deze functie kunt u een reclametekst van 4 lijnen opmaken. Met de toetsen  en  doorloopt u de beschikbare tekens.

Als u de goedkeuringstoets  indrukt, begint het eerste teken dat kan worden gewijzigd te knippen.

De tekst wordt in het geheugen opgeslagen met .

### RECLAMEBEELDEN

Dient om het reclamebeeld op het display bij gewoon gebruik al dan niet vrij te geven:

- ON: bij normaal gebruik wordt de melding "Selecteer een drank" elke 3 seconden afgewisseld met het reclamebeeld
- OFF: bij normaal gebruik wordt alleen de melding "Selecteer een drank" weergegeven

### REGELING VAN CONTRAST

Met deze functie kunt u het contrast van het display regelen van een minimum van 5% tot een maximum van 99% (standaard).

### VOORSELECTIES

Met deze functie kunt u ingrijpen in de voorselecties die aan elke selectie toegekend worden en die op dat specifieke model en bij die specifieke lay-out voorzien zijn. Voor elke voorselectie kunt u beslissen of hij al dan niet vrijgegeven wordt, de toets waaraan hij toegekend wordt, de wijziging van de selectieprijs en de verandering in percent van de productdosis.

## DIVERSEN

### JUG FACILITIES

Op enkele modellen voorzien van een daarvoor bestemde sleutel kunt u het aantal selecties zonder beker (programmeerbaar van 1 tot 9, 5 is de defaultwaarde) vastleggen om een kan te vullen.

### WACHTWOORD

#### INSTELLING WACHTWOORD

Dit is een numerieke code van 5 cijfers die gevraagd wordt om toegang te krijgen tot de programmering. De defaultwaarde van deze code is ingesteld op 00000.

#### VRIJGAVE WACHTWOORD

Dient om de functie vraag om wachtwoord om toegang te krijgen tot de programmering al dan niet in te stellen; als default is de vraag om wachtwoord uitgeschakeld.

#### WACHTWOORD NULSTELLING TELLERS

Deze functie dient om het wachtwoord in te stellen dat bij normaal gebruik (gesloten deur) moet worden ingevoerd om de selectietellers op nul te zetten.

Als het wachtwoord ingesteld is op 00000, wordt het wachtwoord uitgeschakeld.

#### WACHTWOORD MEERVOUDIGE AFGIFTES

U kunt een wachtwoord instellen dat bij normaal gebruik (gesloten deur) moet worden ingevoerd om opeenvolgende afgiften van meer dan een selectie die een kan vullen (jug facilities) te kunnen uitvoeren.

Als het wachtwoord ingesteld is op 00000, wordt het wachtwoord uitgeschakeld.

#### WACHTWOORD VRIJE VERKOOP

Het wachtwoord dient om een drankafgifte uit te voeren zonder inworp van krediet.

### WACHTWOORD VERGRENDING TOETSENBOARD

De functie dient om een wachtwoord in te stellen (in te voeren bij gesloten deur) om de vergrendeling van het toetsenbord voor de selecties in/uit te schakelen.

Tijdens de vergrendeling van de toetsen verschijnt op het display de melding "Buiten dienst".

Als het wachtwoord ingesteld is op 00000, is het wachtwoord niet geactiveerd.

### WACHTWOORD SPOELEN

Met deze groep functies kunt u het volgende instellen:

#### - Wachtwoord spoelen mixers

Wachtwoord dat moet worden ingevoerd bij normaal gebruik (gesloten deur) om het spoelen van de mixers uit te voeren.

Het toetsenbord heeft de numerieke waarden die op de afbeelding aan het begin van het hoofdstuk staan.

#### - Wachtwoord spoelen groep

Wachtwoord dat moet worden ingevoerd bij normaal gebruik (gesloten deur) om het spoelen van de espressogroep uit te voeren.

Het toetsenbord heeft de numerieke waarden die op de afbeelding aan het begin van het hoofdstuk staan.

### WACHTWOORD TESTSELECTIES

U kunt een wachtwoord instellen dat bij normaal gebruik (gesloten deur) moet worden ingevoerd om toegang te krijgen tot onderhoud/programmering en testselecties uit te voeren.

Als het wachtwoord ingesteld is op 00000, wordt het wachtwoord uitgeschakeld.

### WACHTWOORD NULSTELLING FILTER

Deze functie dient om het wachtwoord in te stellen om de melding "Waterfilter vervangen" met gesloten deur te resetten en om de betreffende teller op nul te zetten na de vervanging van de filter.

## VRIJGAVE MENU LADER

Legt vast welke functies van het ladermenu actief blijven en welke uitgeschakeld worden.

De referentienummers van de menu's veranderen niet, ook niet wanneer enkele ervan uitgeschakeld zijn.

## STOP SELECTIE

Geeft de functie "stop afgifte" van een drank vrij. Tijdens de afgifte van een drank kunt u de afgifte manueel onderbreken door opnieuw op de toets van de gewenste selectie te drukken.

## BEHEER VAN AANZUIGINRICHTING

Met deze functie kunt u de werking van de ventilator voor de aanzuiging van de poederrestjes en/of de dampen tijdens de bereiding van de instantproducten al dan niet instellen.

- ON aanzuigventilator altijd in werking
- OFF aanzuigventilator alleen in werking tijdens de drankbereiding plus 30 seconden erna.

---

## STATISTIEKEN

---

Alle gegevens over de werking van het toestel worden opgeslagen zowel in totaal tellers als in onderdeel tellers die op nul kunnen worden gezet zonder de totaalgegevens te verliezen.

### ELEKTRONISCHE TELLER

#### WEERGAVE VAN ELEKTRONISCHE TELLER

Een elektronische teller slaat alle afgiftes, uitgevoerd na de laatste nulstelling, op globale wijze op.

#### RESET VAN ELEKTRONISCHE TELLER

De elektronische teller kan op nul gezet worden.

#### WEERGAVE VAN AANSLAGEN BIJ AANZETTEN

Geeft de weergave van het totaal aantal afgiftes, uitgevoerd na de laatste nulstelling van de statistieken, tijdens het aanzetten van het toestel al dan niet vrij.

### AFDRUKKEN

Deze functie dient om de opgeslagen gegevens van de werking van het toestel af te drukken.

Als u een seriële printer RS232 met Baud rate 9600, 8 databits, geen pariteit, 1 stopbit op de seriële connector op de toetsenkaart aansluit, kunt u alle statistieken afdrukken:

#### TOTAALTELLERS

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor storingen;
- 5 - gegevens van muntautomaat.

#### ONDERDEELTELLERS

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor storingen;
- 5 - gegevens van muntautomaat

Op de afdruk staan ook de toestelcode, de datum en de softwareversie vermeld.

Ga als volgt te werk om de afdrukwerkzaamheid uit te voeren:

- druk in de functie afdrukken op de toets ✓ en op het display verschijnt "Keurt u goed?";
- sluit de printer aan;
- druk op de goedkeuringstoets ✓ en het afdrukken wordt gestart

## **WEERGAVE**

Deze functie dient om dezelfde gegevens die u met de functie statistieken afdrukken verkrijgt na elkaar weer te geven.

Druk op de bevestigingstoets ✓ om de gegevens van de tellers na elkaar weer te geven:

### **TOTAALTELLERS**

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor steringen;
- 5 - gegevens van muntautomaat.

### **ONDERDEELTELLERS**

- 1 - teller voor selectie;
- 2 - teller voor periodes;
- 3 - teller voor kortingen;
- 4 - teller voor steringen;
- 5 - gegevens van muntautomaat .

## **SCHRAPPEN**

De statistieken kunnen op de onderdeeltellers op nul gezet worden op algemene wijze (alle soorten gegevens) of op selectieve wijze voor:

- selecties
- kortingen
- steringen
- gegevens van muntautomaat

Bij indrukken van de bevestigingstoets ✓ verschijnt knipperend de melding: "Keurt u goed?"

## **DRUK OP DE GOEDKEURINGSTOETS ✓ OM DE**

**STATISTIEKEN OP NUL TE ZETTEN, TIJDENS DE WERKZAAMHEID VERSCHIJNT OP HET DISPLAY DE MELDING "UITVOERING" EN DE STATISTIEKEN WORDEN OP NUL GEZET.**

## **AUDIT PROTOCOLLO MDB**

- Aud 1 **Geld in de buizen**  
Geld op dat ogenblik in de wisselgeldbuizen
- Aud 2 **Geld naar de buizen**  
Geld gezonden naar de wisselgeldbuizen
- Aud 3 **Geld naar de kas**  
Geld gezonden naar de muntstukkenkas
- Aud 4 **Weergave wisselgeld**  
Totaal weergegeven geld
- Aud 5 **Overschot**  
Geld dat overblijft. Sommen die de klanten teveel betaald hebben, die niet teruggegeven werden (in het geval dat er geen geld was om terug te geven)
- Aud 6 **Leegmaken van buizen**  
Waarde van de muntstukken afgegeven in de functie "beheer van buizen"
- Aud 7 **Vullen van buizen**  
Waarde van de muntstukken geïnd in de functie manueel vullen.
- Aud 8 **Verkoop contanten**  
Waarde van de totale verkoop uitgevoerd met contant geld (muntstukken + bankbiljetten)
- Aud 9 **Geïnde bankbiljetten:**  
Waarde van de geïnde bankbiljetten
- Aud 10 **Opladen van datasleutel**  
Waarde van het geld geladen op de datasleutel
- Aud 11 **Verkoop met datasleutel**  
Waarde van het geld geïnd via afgiftes met datasleutel
- Aud 12 **Geld met de hand afgegeven**  
Waarde van de muntstukken manueel afgegeven via de teruggavetoets op de muntautomaat.
-

## AUDIT PROTOCOL BDV

De gegevens van de muntautomaat zijn de voorstelling in echt geld van:

- Aud 1 **Geld in de buizen**  
Geld op dat ogenblik in de wisselgeldbuizen
- Aud 2 **Geld naar de buizen**  
Geld gezonden naar de wisselgeldbuizen
- Aud 3 **Geld naar de kas**  
Geld gezonden naar de muntstukkenkas
- Aud 4 **Weergave wisselgeld**  
Totaal weergegeven geld
- Aud 5 **Uitgegeven geld**  
Totaal met de hand uitgegeven geld
- Aud 6 **Overschot**  
Geld dat overblijft. Sommen die de klanten teveel betaald hebben, die niet teruggegeven werden (in het geval dat er geen geld was om terug te geven)
- Aud 7 **Totaal verkoop**  
Totale waarde van de verkoop
- Aud 8 **Exacte wisseling**  
Waarde van de verkoop in de modus "geen wisselgeld"
- Aud 9 **Gemengde afgiftes**  
Totale waarde van de afgiftes betaald op andere wijze, bijvoorbeeld ook met andere betaalmiddelen (C.P.C., penningen)
- Aud 10 **Met de hand vullen**  
Geld ingebracht in de muntautomaat met de functie manueel vullen

---

## TESTS

---

### TESTAFGIFTES

Met deze functie kunt u bij open deur zonder het bedrag in te brengen voor elke selectie een afgifte uitvoeren van :

- complete selectiea
- alleen water
- alleen poeder

### SPECIALE FUNCTIES

Met deze groep functies kunt u het volgende uitvoeren:

- een rotatie van de koffiezetgroep uitvoeren
- lossen van een dosis gemalen koffie
- de boilers aftappen (een magneetventiel openen voor elke boiler om lucht in te laten in het geval dat de boiler tijdens onderhoudwerkzaamheden leeggemaakt wordt)
- de waterleiding vullen (manuele installatie)

### AUTOMATISCHE TEST

De functie dient om op halfautomatische wijze de werking van de hoofdbestanddelen van het toestel te controleren.

Keur goed om de automatische testcyclus van het bestanddeel te starten.

Voor elk bestanddeel bestaat de mogelijkheid de auto-test te annuleren met "exit/ annuleren".

Sommige controles gebeuren automatisch, bij andere moet het gecontroleerde bestanddeel manueel geactiveerd worden.

De gecontroleerde bestanddelen zijn:

- Activering van doseermotoren gedurende 2 seconden
- Activering van mixermotoren gedurende 2 seconden aan verschillende snelheden
- Beweging van de koffiezetgroep
- Spoeltoets
- Toetsenbord
- Temperatuur van boilers
- Zoemer
- Muntstukkenbak

---

## DIVERSEN

---

### ANAGRAFISCHE GEGEVENS VAN TOESTEL

Het toestel kan een reeks codes opslaan die het identificeren tijdens het opmaken van de statistieken.

### DATUM INSTALLATIE

Met deze functie wordt de lopende datum van het systeem als installatiedatum in het geheugen opgeslagen. De datum wordt op het statistiekenuittreksel afgedrukt.

### MACHINECODE

Met deze functie kunt u de numerieke code van acht cijfers die de machine identificeert wijzigen (default is 0).

### BEDIENERCODE

Met deze functie kunt u de numerieke code van zes cijfers die de beheerder van de machinegroepen identificeert wijzigen (default is 0).

### INITIALISATIE

Wanneer het display op de functie "Initialisatie" staat, kunt u de machine initialiseren en alle defaultgegevens herstellen.

Deze functie wordt gebruikt in geval van fouten in de opgeslagen gegevens of van softwarevervanging.

Alle statistische gegevens worden op nul gezet.

Keur goed om de initialisatie uit te voeren.

De volgende parameters worden gevraagd:

#### "land"

bedoeld als typologie van basisdosering van de verschillende selecties

(bijv. IT koffie = 45 cc - FR koffie = 80 cc).

De beschikbare "landen" verschillen naar gelang het model.

#### "lay-out"

voor elk model en dosistypologie bestaat een bepaald aantal combinaties Toetsen-Selecties waaruit u kunt kiezen (de beschikbare combinaties voor elke lay-out staan in de tabel dosis selecties die samen met het toestel overhandigd wordt).

Bij goedkeuring van de opties verschijnt enkele seconden lang de melding "Uitvoering".

#### "tank"

Dient om vast te leggen waar de watertoevoer vandaan komt:



- ON: watertoevoer uit het waterleidingnet

- OFF: watertoevoer uit het interne reservoir

- Kastje met uitrusting: uit reservoir zonder signalering

Bij goedkeuring van de opties verschijnt enkele seconden lang de melding "Uitvoering".

#### "taal"

Dient om vast te leggen in welke taal de meldingen weergegeven worden; gebruik de toetsen  en  om de beschikbare talen te doorlopen.

## EVA DTS

Het communicatieprotocol EVADTS (European Vending Association Data Transfer System) voorziet twee codes om het toestel te identificeren en de eindapparatuur voor de gegevensoverdracht te herkennen:

### COMMUNICATIEPROTOCOL

Met deze functie kunt u beslissen welk communicatieprotocol te gebruiken voor de communicatie van het toestel voor gegevensvastlegging.

De communicatieprotocollen ter beschikking zijn de volgende:

#### DDCMP VERBETERD

De volgende parameters kunnen worden geconfigureerd:

- Toegangscode (Pass code): is een alfanumerieke code (0-9; A-F) van vier tekens die gelijk moet zijn aan die van de eindapparatuur voor de gegevensoverdracht om hem te kunnen identificeren.

De standaardinstelling is 0000.

- Veiligheidscode (Security code): is een alfanumerieke code voor de wederzijdse herkenning van toestel en eindapparatuur EVA DTS. De standaardinstelling is 0000

- Einde transmissie: als hij vrijgegeven is, is hij in staat om het signaal van einde transmissie dat naar het laatste pakket gestuurd wordt te herkennen en de gegevensoverdracht te onderbreken.

#### DEX/UCS

Voor dit protocol zijn geen configureerbare parameters voorzien.

### GEGEVENSOVERDRACHT

Deze functie dient om de communicatie-interface voor de gegevensoverdracht te selecteren. De beschikbare interfaces zijn de volgende:

- "RS232" en "IrDA": voor communicatie met toestellen voor gegevensvastlegging

- "Telemetrie": voor communicatie met toestellen voor gegevensvastlegging en -overdracht (telemetrie)



## TYPE

Deze functie dient om te kiezen op welke wijze de snelheid van de communicatie met de toestellen voor gegevensvastlegging te beheren:

- "ENHANCED" (verbeterd): de communicatiesnelheid wordt automatisch afgesteld op de maximumsnelheid die het langzaamste toestel aankan
- "FIXED" (vast): de communicatiesnelheid verandert niet en heeft de waarde die met de functie "baudrate" ingesteld werd.


## BAUDRATE (AANSLUITINGSSNELHEID)

Stelt de transmissiesnelheid in die gebruikt wordt voor de communicaties (2400, 4800, 9600, 19200 bps). De standaardinstelling is 2400 bps.

## AANSLUITING

Als deze functie geactiveerd wordt, wacht het toestel op de aansluiting op een toestel voor het ontvangen van de gegevens EVADTS.

## SCHRAPPEN VAN STATISTIEKEN

De statistieken kunnen op nul gezet worden op algemene wijze (alle soorten gegevens) of op selectieve wijze. Als u de goedkeuringstoets  indrukt, verschijnt de vraag om goedkeuring "Keurt u goed?" die knippert. Als u de goedkeuringstoets  indrukt, verschijnt enkele seconden lang de melding "Uitvoering" en de statistieken worden op nul gezet.

## UP-KEY

### BEHEER VAN SETUP

#### UPKEY -> AUTOMAAT

Als u de datasleutel Upkey in de speciale connector op de CPU-kaart steekt, kunt u met deze functie het setupbestand kiezen uit de lijst die op het display verschijnt; als u vervolgens op de goedkeuringstoets drukt, wordt het geselecteerde setupbestand op de automaat geladen.

#### AUTOMAAT->UPKEY

Als u de datasleutel Upkey in de speciale connector op de CPU-kaart steekt, kunt u met deze functie een setupbestand met de configuratie die zich op dat ogenblik op de automaat bevindt op de Upkey opslaan. Het is nodig daarbij de naam die u aan het setupbestand wenst te geven te specificeren (bijv. VENDM000.STP).

#### SCHRAP

Met deze functie kunt u een na een de setupbestanden op de ingebrachte Upkey schrappen.

#### SCHRAP ALLES

Met deze functie kunt u alle setupbestanden op de ingebrachte Upkey schrappen.

### BEHEER VAN STATISTIEKEN OP UPKEY

#### AUTOMAAT->UPKEY

Als u de datasleutel Upkey in de speciale connector op de CPU-kaart steekt en dan deze functie goedkeurt, kunt u een statistiekenbestand met alle statistische gegevens die zich op dat ogenblik op de automaat bevinden op de Upkey opslaan. Specificeer daarbij de naam die u aan het bestand wenst te geven (bijv. VENDM000.STA).

#### SCHRAP

Met deze functie kunt u een na een de statistiekenbestanden op de ingebrachte Upkey schrappen.

#### SCHRAP ALLES

Met deze functie kunt u alle statistiekenbestanden op de ingebrachte Upkey schrappen.

## Hoofdstuk 3 Onderhoud

De goede staat van het toestel en de overeenstemming met de normen van de bijbehorende inrichtingen moet tenminste eenmaal per jaar door gespecialiseerd personeel gecontroleerd worden .

Schakel het toestel altijd uit alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren waarbij bestanddelen moeten worden gedemonteerd.

De werkzaamheden die hieronder beschreven worden moeten alleen uitgevoerd worden door personeel met specifieke kennis over de werking van het toestel zowel wat de elektrische veiligheid als de hygiënenormen betreft.

### ALGEMEEN VOORWOORD

Om de correcte werking van het toestel door de tijd heen te garanderen moet periodiek onderhoud erop uitgevoerd worden.

Hier volgt een lijst met de uit te voeren werkzaamheden en de bijbehorende intervallen; ze geven natuurlijk alleen maar een algemeen idee want ze hangen af van de gebruiksvoorwaarden (bijv. hardheid van het water, vochtigheid en temperatuur van de omgeving, soort gebruikt product, enz.).

De in dit hoofdstuk beschreven werkzaamheden zijn niet de enige onderhoudswerkzaamheden.

Complexe werkzaamheden (bijv. ketelsteen verwijderen in de boiler) moeten door een technicus met specifieke kennis van de automaat uitgevoerd worden.

Om risico op oxidatie of chemische aantasting in het algemeen te voorkomen dient u de roestvast stalen en de gelakte oppervlakken goed schoon te houden met neutrale schoonmaakmiddelen (geen oplosmiddelen gebruiken).

**In geen geval is het gebruik van waterstralen om het toestel te spoelen toegestaan.**

### ALGEMENE SCHAKELAAR

Als de deur openstaat, heeft u geen toegang tot onderdelen onder spanning.

In het toestel blijven alleen delen onder spanning staan die met afdekkingen beveiligd zijn en aangegeven zijn met het symbool



Voordat u deze afdekkingen verwijdert, moet u de stroomtoevoerkabel loskoppelen van het stroomnet.

Steek de speciale sleutel in de gleuf van de deurschakelaar om het toestel met openstaande deur onder stroom te zetten.

U kunt de deur eerst sluiten nadat u de sleutel uit de algemene schakelaar heeft genomen.

## ONDERHOUD VAN KOFFIEZETGROEP

Elke 10.000 afnames of in ieder geval elke 6 maanden heeft de koffiezetgroep een (kleine) onderhoudsbeurt nodig.

Om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren moet de groep uitgenomen worden; ga als volgt te werk:

- schroef de messing ringmoer los en koppel de teflonslang voor verbinding met de boiler los van de bovenste zuiger, let erop dat u de pakking niet verlies.
- schroef de knop los die de groep op de steun bevestigt;
- trek de koffiezetgroep uit.

### Demontage van bovenste filter

- Neem de elastische ring van de bovenste filter uit zijn zittin;
- Trek de zuiger uit de traverse;
- Neem de filter en de pakking uit de zuiger.

### Demontage van onderste filter

- Schuif de elastische ringen van de drijfstangen weg en verwijder de drijfstangen;
- Schuif de elastische ringen van de omleidingen weg en neem de sleden uit;
- Schroef de schroef van de buitenschijf los;
- Schroef de bevestigingsschroeven van de twee steunhelften los en neem ze uit ;
- Neem de koffietrichter uit;
- Neem de interne koffiezetkamer uit;
- Schuif de elastische bevestigingsring van de onderste zuiger weg;
- Schuif de zuiger uit de koffiezetkamer en demonteer de filter.

Leg de weggenomen bestanddelen 20 minuten lang in een ontsmettende oplossing, vervang de bestanddelen die beschadigd en/of gescheurd zijn.

Spoel met veel water, droog en monteer opnieuw, voer de demontagewerkzaamheden in omgekeerde volgorde uit.

### Belangrijk!!!

**Plaats de bovenste zuiger in de groeven die bij de losgemaakte dosis horen.**

**Controleer de goede werking van de pakkingen en smeer ze met spijsvet.**

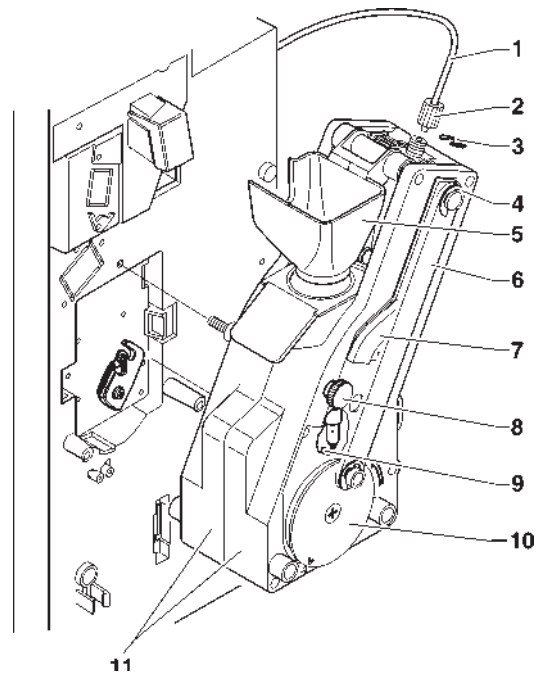


Fig. 26 Afb. 25

- 1- Slang
- 2- Ringmoer
- 3- Elastische ring bovenste zuiger
- 4- Elastische ring drijfstangen
- 5- Koffietrichter (niet op modellen met volumedoseerapparaat)
- 6- Drijfstang
- 7- Slede omleiding
- 8- Bevestigingsknop
- 9- Elastische ring onderste zuiger
- 10- Buitenschijf
- 11- Steunhelften

## PERIODIEK SCHOONMAKEN

Op grond van de van kracht zijnde normen inzake gezondheid en veiligheid is de automaatbediener verantwoordelijk voor de hygiëne en de reiniging van de automaat.

Het toestel dient regelmatig te worden schoongemaakt. Het valt aan te bevelen om een oplossing van lauw water en niet-agressieve schoonmaakmiddelen te gebruiken. Gebruik voor het schoonmaken van de metalen onderdelen in geen geval producten met schurende of corrosieve stoffen erin.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van het voorafgaande of door het gebruik van agressieve of toxische chemische agentia.

**Opgelet !!!**

**Gebruik voor het reinigen van het toestel GEEN waterstralen die u op het toestel richt.**

## MIXERS EN VOEDINGSMIDDELENLEIDINGEN SCHOONMAKEN

Tijdens de installatie van het toestel en ten minste eens per week, of vaker afhankelijk van het gebruik van het toestel, van de kwaliteit van het ingaande water en van de gebruikte producten, moeten de mixers en de afgifteleidingen van de instantdranken zorgvuldig ontsmet worden om de hygiëne van de afgenomen producten te garanderen.

**Gebruik in geen geval waterstralen om schoon te maken.**

**Voor de modellen met cappuccino-inrichting dient u niet alleen wat in deze paragraaf wordt uitgelegd uit te voeren maar ook dagelijks de automatische speelcyclus van de cappuccino-inrichting.**

De schoon te maken delen zijn:

- poederopvangbakje, poedertrechter, mixers en afgifteleiding van de instantdrank;
- afgiftemondstukken;
- milkermondstuk (alleen modellen met cappuccino-inrichting)
- ondersteuning van mondstukken.

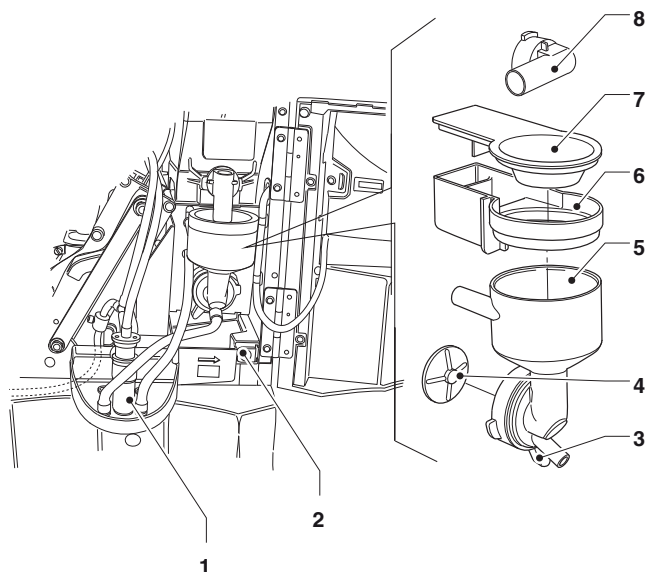


Fig. 27 Afb. 16

- 1- Milkermondstuk (alleen modellen met cappuccino-inrichting)
- 2- Drukknop voor lossen mondstukkensteun
- 3- Ringmoer voor bevestiging van watertrechter
- 4- Mixerwaaier
- 5- Watertrechter
- 6- Poederopvangbakje
- 7- Instantpoedertrechter
- 8- Poedertransportbuisje

Ga als volgt te werk om de mixers schoon te maken:

- draai het productvervoerbuisje omhoog
- draai de ringmoer die de watertrechter bevestigt linksom rond en verwijder de poedertrechters, de poederopvangbakjes en de watertrechters
- schroef de mixerwaaier los; om hem los te draaien volstaat het om de tandschijf op de as van de mixermotor met een vinger vast te houden

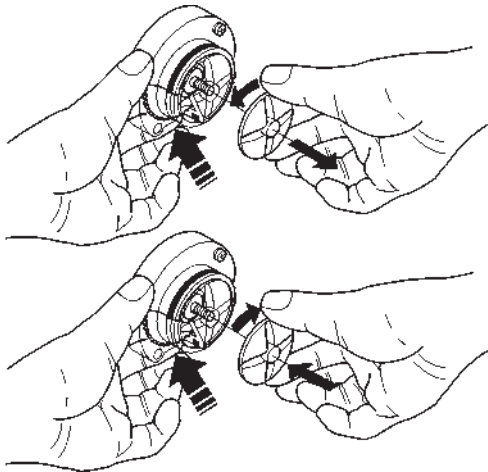


Fig. 28 Afb. 27

Ontsmet met ontsmettingsmiddelen.

- leg de bestanddelen ongeveer 20' lang in een bak met de ontsmettende oplossing die u vooraf klaar gemaakt heeft, verwijder de restjes en de zichtbare laagjes op mechanische wijze en gebruik daarvoor, indien nodig, ragers en borstels;
- spoel en droog de onderdelen met zorg
- monteer de mixerwaaier opnieuw
- zet de watertrechter terug op zijn plaats en draai de ringmoer voor bevestiging rechtsom rond
- monteer de poederopvangbakjes en de poedertrechters opnieuw
- roteer het poedervervoerbuisje terug naar onder.

**Na de montage van de onderdelen is in ieder geval**

**het volgende nodig:**

- spoel de mixers en giet in de verschillende trechters enkele druppels ontsmettingsmiddel.
- spoel na de ontsmetting de betreffende onderdelen met veel water om elk mogelijk restje van de gebruikte oplossing te verwijderen.

**Alle werkzaamheden waarbij het toestel onder spanning blijft staan moeten UITSLUITEND uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel dat op de hoogte is van de specifieke risico's die een dergelijke staat van het toestel met zich meebrengt.**

#### MILKERMONDSTUK SCHOONMAKEN

Alleen modellen met cappuccino-inrichting.

Het milkermondstuk bestaat uit onderdelen die uit elkaar worden genomen zodat ze gemakkelijk gedemonteerd en gereinigd worden.

Ga als volgt te werk om hem schoon te maken:

- neem het milkermondstuk uit de mondstukkensteun
- neem alle delen uit elkaar en maak ze schoon met schoonmaakproducten; verwijder op mechanische wijze de restjes en de zichtbare laagjes en gebruik indien nodig ragers en borstels

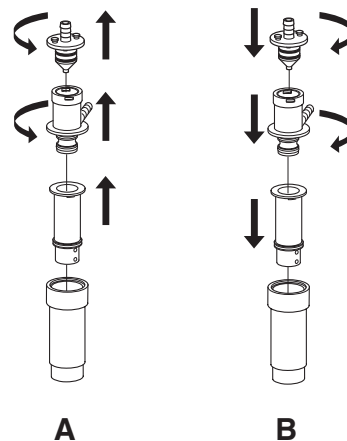


Fig. 29 Afb. 28

A- Demontage  
B- Montage

## STEUN EN INSTANTPRODUCTENBAKKEN SCHOONMAKEN

- Neem de voorraadbakken uit het toestel;
- Demonteer de productuitgangen en trek de transport-schroeven weg langs de achterzijde van de bak;
- Maak alle onderdelen schoon met een oplossing van warm water en ontsmettingsmiddel en droog ze zorg-vuldig.

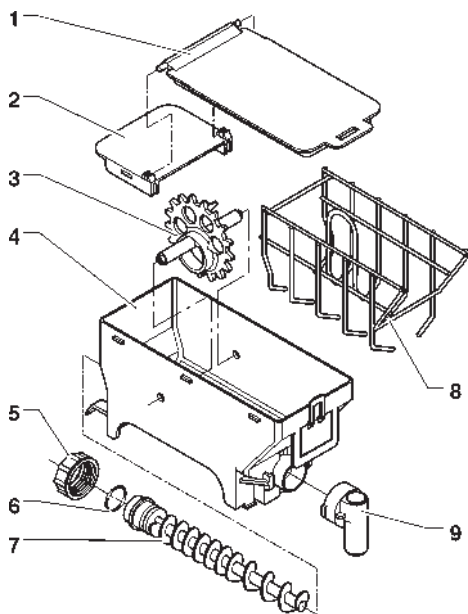


Fig. 30 Afb. 29

- 1- Deksel
- 2- Dekselbevestiging
- 3- Wiel
- 4- Voorraadbakhuis
- 5- Bevestigingsmoer van transportschroef
- 6- Pakking
- 7- Transportschroef
- 8- Afstrijkarm
- 9- Opening poeders

## FUNCTIE VAN KAARTEN

De elektronische kaarten zijn ontworpen om op verschil-lende toestelmodellen te kunnen worden gebruikt. Bij vervanging of om de prestaties van het toestel te veranderen is het nodig de configuratie van de elektroni-sche kaarten te controleren en de geschikte software te downloaden.

Om de elektronische kaarten te bereiken moet u het achterpaneel van het toestel verwijderen.

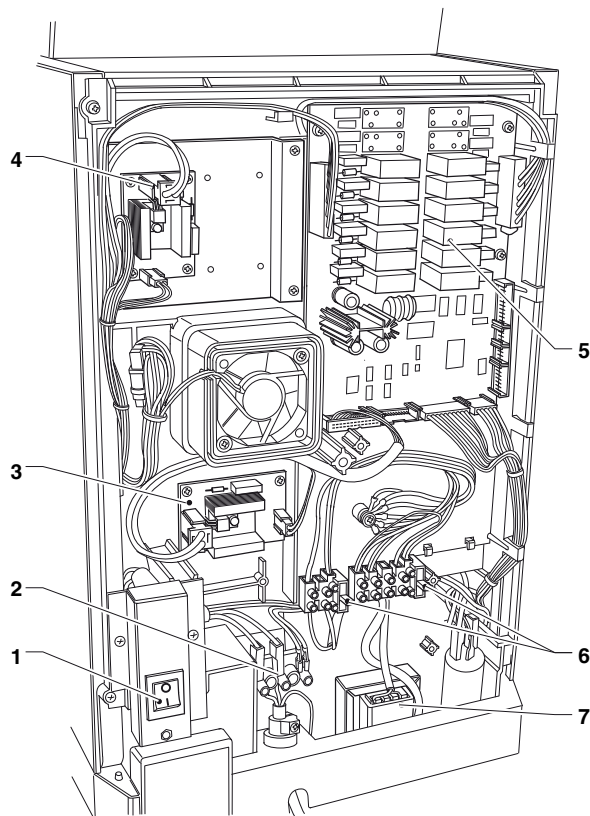


Fig. 31

- 1- Algemene schakelaar
- 2- Klemmenbord voor aansluiting
- 3- Kaart controle espressoboiler
- 4- Kaart controle stoomboiler (modellen met cappuccino-inrichting)
- 5- Activeringenskaart / CPU
- 6- Zekeringen beveiliging transformator
- 7- Transformator

## ACTIVERINGENKAART CPU

- Verwerkt de informatie die van de gebruikersinterface-kaart en van het betaalsysteem komt;
- Verwerkt de ingangssignalen;
- Schakelt de stroomverbruikers en de boilerkaarten in/uit;

De kaart wordt gevoed aan een spanning van 15 Vac die door de kaart zelf wordt gelijkgericht en gestabiliseerd op 12Vcc.

De spanning van 15 Vac wordt geleverd door de transformator.

De transformator wordt beveiligd met een zekering van 125 mA T op de primaire wikkeling en met een zekering van 1,25 A T op de secundaire wikkeling.

RE-LAIS	VERBRUIKER* Espresso	VERBRUIKER* Espresso cappuccino
K1	PM	PM
K2	niet gebruikt	niet gebruikt
K3	MF	MF
K4	ESC**	ESC**
K5	ER	ER
K6	niet gebruikt	ELAV
K7	M	M
K8	ESP1	ESP1
K9	EV1	EV1
K10	MD1	MD1
K11	EV2	EV2
K12	niet gebruikt	EEAVAP
K13	MD2	MD2
K14	EEA ***	EEA ***
K15	niet gebruikt	EVVAP
K16	MAC	MAC

\*Zie elektriciteitsschema

\*\* modellen met volumedoseerapparaat

\*\*\* modellen met watertoevoer uit waterleidingnet

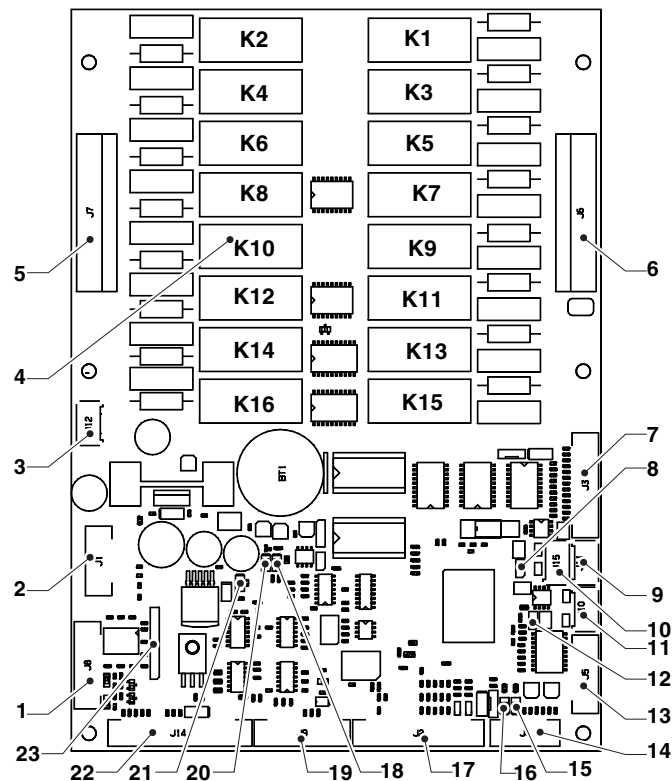


Fig. 32 Afb. 31

- 1- (J8) Aansluiting SPI
- 2- (J1) Connector Up Key
- 3- (J12) Voeding kaart
- 4- Relais K1...-K16
- 5- (J7) Verbruikers
- 6- (J6) Verbruikers
- 7- (J3) Signalen controle cappuccino-inrichting
- 8- (JP4) Brug CAN-BUS 2
- 9- (J11) Aansluiting CAN-BUS
- 10- (J15) Aansluiting CAN CAN-BUS 2
- 11- (J10) Aansluiting CAN CAN-BUS
- 12- (JP1) Brug CAN-BUS (chiuso)
- 13- (J5) Uitbreidingskaart relais (als aanwezig)
- 14- (J4) Sondes en kaarten controle boilers
- 15- (DL2) Rode led stoomboiler in verwarming (modellen met cappuccino-inrichting)
- 16- (DL1) Rode led espressoboiler in verwarming
- 17- (J2) Ingangssignalen
- 18- (DL4) Rode led "reset kaart"
- 19- (J9) Niet gebruikt
- 20- (DL3) Groene led "run"
- 21- (DL5) Gele led "aanwezigheid +5V"
- 22- (J14) Kaart interface gebruiker
- 23- (J13) Uitbreidingskaart betaalsystemen

## SOFTWARE BIJWERKEN

Het toestel is uitgerust met Flash EPROMs die elektrisch kunnen worden overschreven.

Met een geschikt programma en een gepast systeem (personal computer, Up Keys en dergelijke) kunt u de beheersoftware van het toestel overschrijven zonder de EPROMs te vervangen.

## KAART VAN GEBRUIKERSINTERFACE

De kaart wordt beschermd met een afdekklaar, bevindt zich in de deur en beheert het volgende:

- het display,
- het selectietoetsenbord
- de dienstknoppen

Op de kaart bevindt zich de seriële connector RS232 en/ of USB om de statistieken te downloaden.

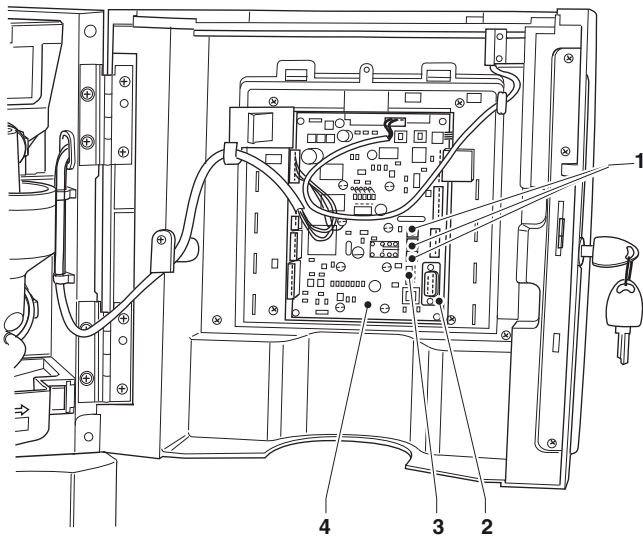


Fig. 33 Afb. 1

- 1- Dienstknoppen
- 2- Seriële connector RS232
- 3- USB-connector
- 4- Kaart van gebruikersinterface

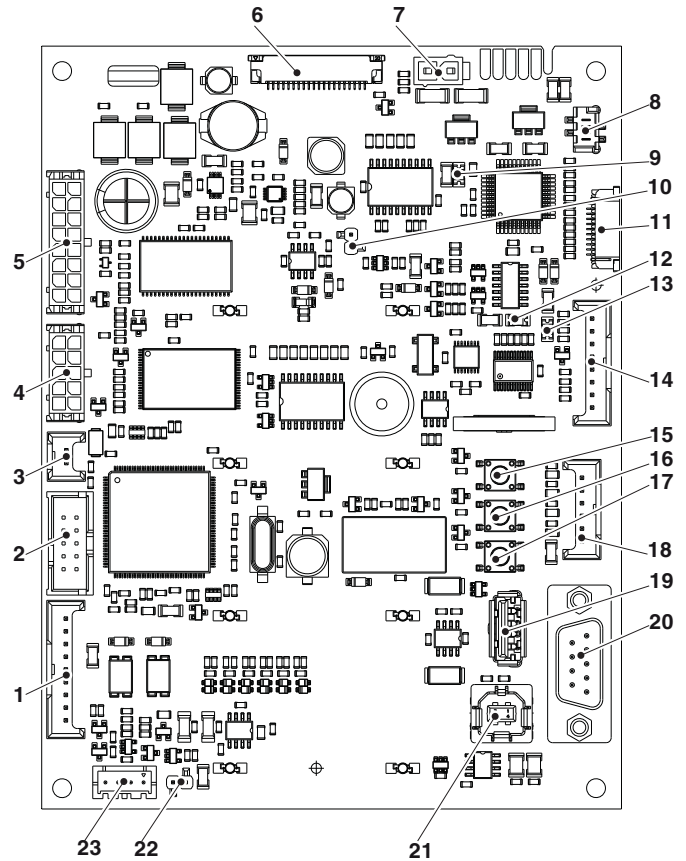


Fig. 34 Afb. 2

- 1- (J15) Niet gebruikt
- 2- (J12) Betaalmiddelherkenningstoestel / acceptatietoestel muntstukken
- 3- (J11) Mechanische aanslagenteller
- 4- (J10) Betaalmiddelherkenningstoestel / acceptatietoestel muntstukken
- 5- (J4) Activeringenskaart CPU
- 6- (J5) Display
- 7- (J9) Sensor decafluijkje
- 8- (J14) Deurverlichting
- 9- (DL3) Groene led RUN
- 10- Brugje (gesloten)
- 11- (J13) Niet gebruikt
- 12- (DL2) Rode led RESET
- 13- (DL1) Gele led POWER
- 14- (J3) Interface voor programmering
- 15- (SW4) Druknop spoelen mixer
- 16- (SW5) Druknop spoelen groep
- 17- (SW3) Druknop toegang programmering
- 18- (J6) SPI- Seriële randapparatuurinterface (als gemonteerd)
- 19- (J8) USB-connector
- 20- (C2) Seriële connector RS232
- 21- (J7) Niet gebruikt
- 22- Brugje (gesloten)
- 23- (J16) Seriële interface (als gemonteerd)



## KAART VAN BOILERCONTROLE

De kaart bestuurt de inwerkingtreding van de weerstand van de boiler.

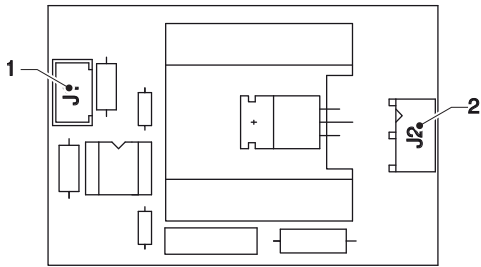


Fig. 35 Afb. 34

- 1- J1 Naar de activeringskaart
- 2- J2 Naar de boilerweerstand

## UITBREIDINGSKAART VAN BETAALSYSTEMEN

Deze kaart wordt samen met het montagepakket van de betaalsystemen "change giver" of "cashless" geleverd. Hij moet op de activeringskaart CPU aangesloten worden met de daarvoor bedoelde connector.

De minidips van de configuratie SW1 worden als volgt ingesteld:

- ON: systemen MDB
- OFF: systemen Executive / BDV

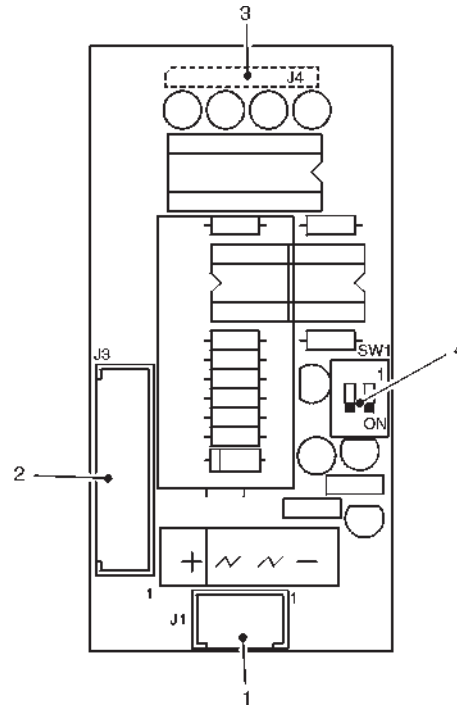


Fig. 36 Afb. 35

- 1- Connector voor voeding MDB / BDV
- 2- Connector voor betaalsysteem (bedrading bijgeleverd in pakket)
- 3- Connector voor activeringskaart CPU
- 4- Minidips voor configuratie

## **THERMISCHE BEVEILIGING VAN BOILER**

Een veiligheidsthermostaat schakelt de weerstand van de boiler uit als de veiligheidstemperatuur wordt bereikt en/of overschreden.

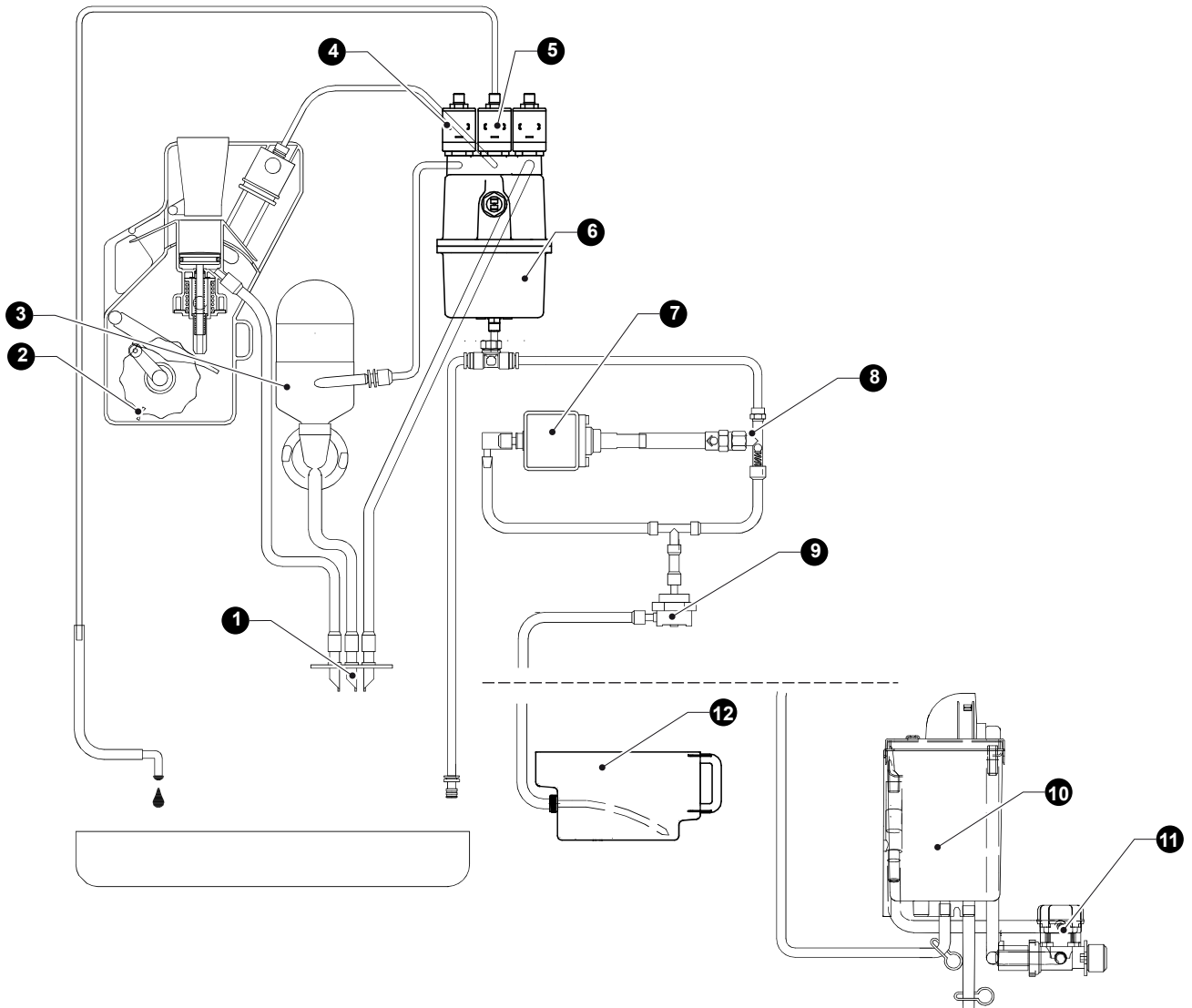
**In geval van inwerkingtreding van een of meer thermostaten moet u de oorzaak van de storing opsporen en elimineren.**

Druk op de drukknop op de thermostaat om de thermostaat te herstellen.

**Als de thermostaten in werking treden wanneer er geen water aanwezig is, kunnen de onderdelen van de boiler en de controle- en de veiligheidsonderdelen beschadigd worden: vervang ze.**

# Bijlage

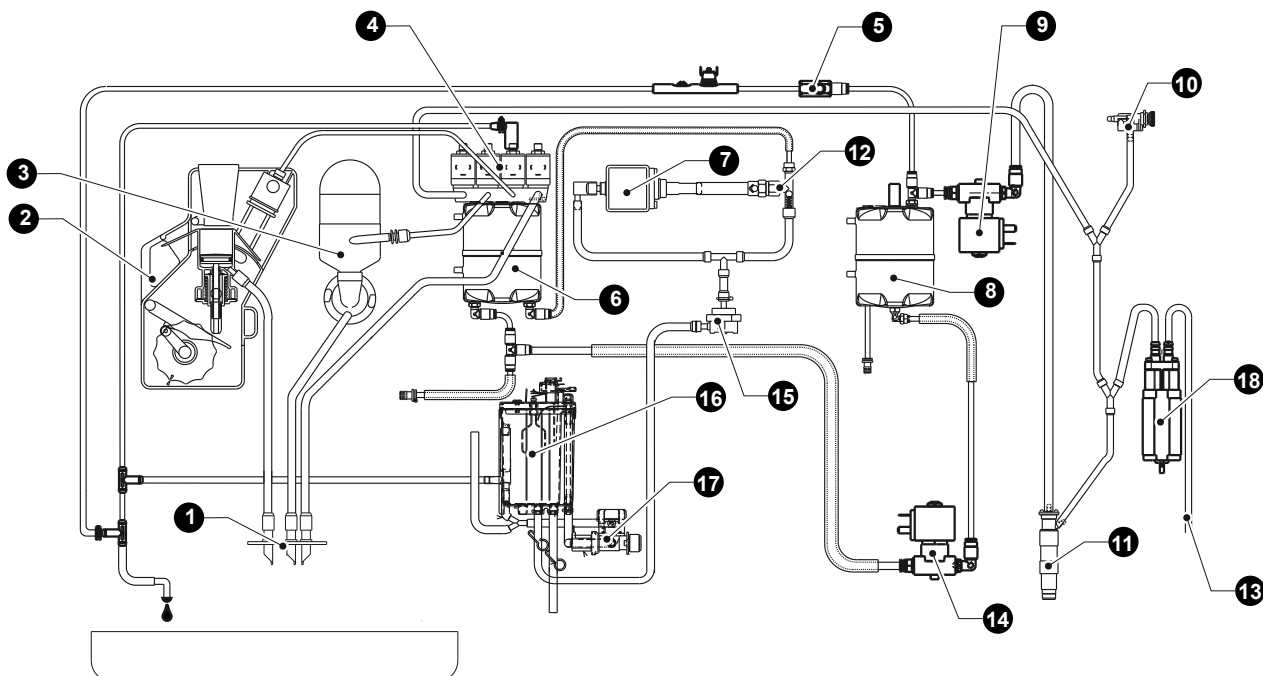
# WATERLEIDING



- 1- MONDSTUKKEN
- 2- KOFFIEZETGROEP
- 3- MIXERS
- 4- MAGNEETVENTIELEN
- 5- MAGNEETVENTIEL KOFFIEZETGROEP
- 6- BOILER
- 7- POMP
- 8- BYPASS
- 9- VOLUMEMETER
- 10- AIR BREAK (alleen met watertoevoer uit waterleidingnet)

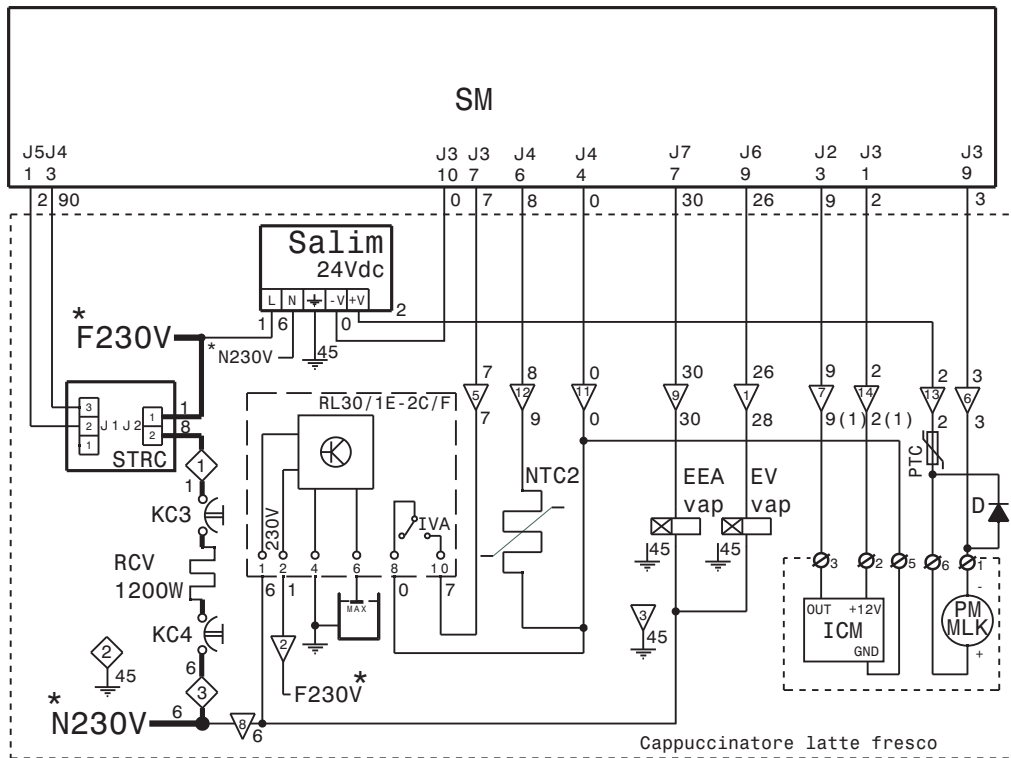
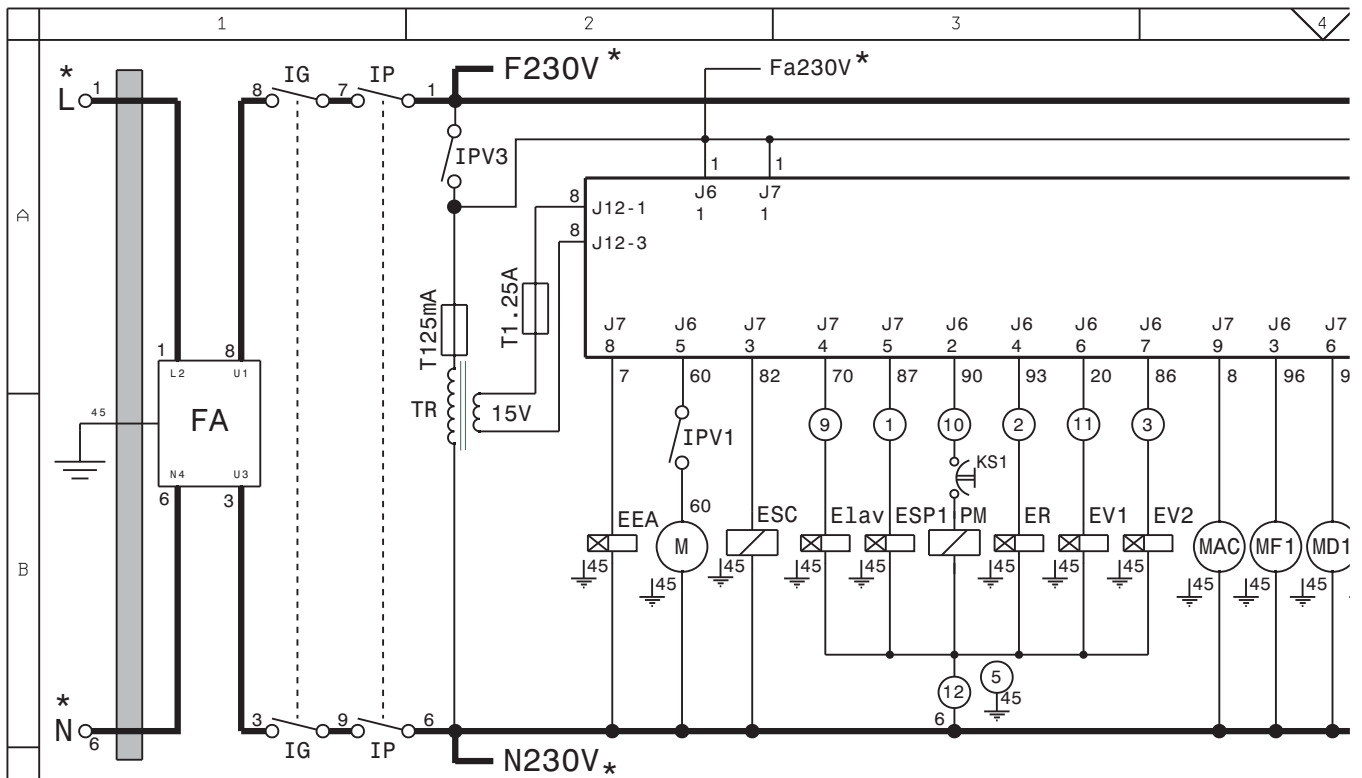
- 11- MAGNEETVENTIEL INGAAND WATER
- 12- RESERVOIR

# WATERLEIDING MET CAPPUCCINO-INRICHTING



- 1- MONDSTUKKEN
- 2- KOFFIEZETGROEP
- 3- MIXERS
- 4- MAGNEETVENTIELEN
- 5- VEILIGHEIDSVENTIEL
- 6- BOILER
- 7- POMP
- 8- STOOMBOILER
- 9- MAGNEETVENTIEL STOOM
- 10- LUCHTKRAANTJE

- 11- MONDSTUK VAN MILKER
- 12- BY-PASS
- 13- MELKBUISJE
- 14- MAGNEETVENTIEL VULLEN STOOMBOILER
- 15- VOLUMETER
- 16- AIR BREAK
- 17- MAGNEETVENTIEL INGANG WATER
- 18- MELKPOMP



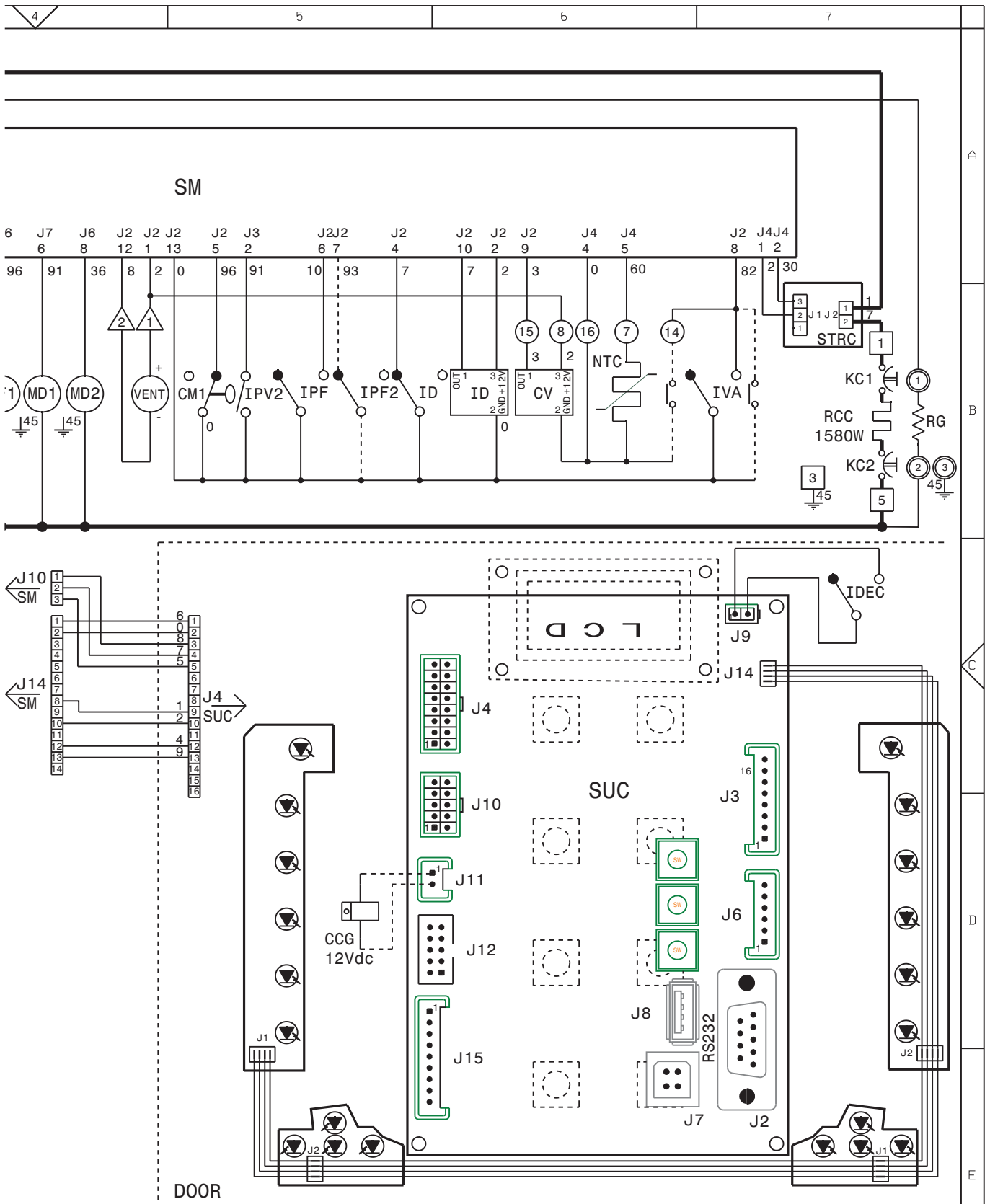
\*  
 FOR AUSTRALIA 230-240V 50Hz  
 FOR BRASIL AND KOREA 220-230V 60Hz

↙ J10  
SM  
↙ J14  
SM

This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries, without whose permission it may not be copied or disclosed to third parties or otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W.

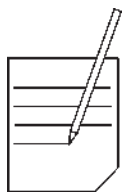
0 NERO	1 MARRONE	2 ROSSO	3 ARANCIO	4 GIALLO	5 VERDE	6 BLU	7 AZZURRO	8 ROSA	9 VIOLA	0 GRIGIO	1 BIANCO	2 NERO	3 BROWN	4 ROUGE	5 ORANGE	6 GELB	7 BLEU CIEL	8 ROSE	9 BLANC	0 SCHWARZ	1 BRAUN	2 ROT	3 ORANGE	4 GRUEN	5 HELLEBLAU	6 ROSA	7 LILLA	8 GRAU	9 WEISS	0 NEGRON	1 MARRON	2 ROJO	3 NARANJA	4 AMARILLO	5 VERDE	6 OSCURO	7 AZUL CLARO	8 ROSA	9 BLANCO
--------	-----------	---------	-----------	----------	---------	-------	-----------	--------	---------	----------	----------	--------	---------	---------	----------	--------	-------------	--------	---------	-----------	---------	-------	----------	---------	-------------	--------	---------	--------	---------	----------	----------	--------	-----------	------------	---------	----------	--------------	--------	----------

1	SX 6086 090 01	2	3	4
CCG	ALGEMENE AANSLAGTELLER	EVVAP	MAGNEETVENTIEL STOOM	
CM1	NOK MOTOR KOFFIEGROEP	FA	ONTSTORIN	
CV	VOLUMEMETER	ID	SCHAKELAAR KOFFIEDOSERING	
D	DIODE	IDEC	SCHAKELAAR DECAFEÏNE-LUIKJE	
EAA	MAGNEETVENTIEL WATERTOEOV	IG	HOOFDSCHAKELAAR	
EEAVAP	"	IP	DEURSCHAK	
	WATERINLAAT MAGNEETVENTIEL VOOR STOOM"	IPF	OVERLOOPSCHAKELAAR LEKBAK	
	ELAV MAGNEETVENTIEL SPOELN MILKER	IPV1-	SCHAKELAAR AANWEZIGHEID AFGIFTEVAK	
	ER MAGNEETVENTIEL KOFFIE-AFGIFTE	IPV3	SCHAKELAAR BOVENSTE PANEEL	
	ESC ELEKTROMAGNEET KOFFIEOSLATI	IVA	SCHAKELAAR GEEN WATER	
	ESP1- UITDRIJVENTIEL	KC1-	KLIXON KOFFIEBOILER	
	EV1- MAGNEETVENTIEN INSTANT	KS1-	KLIXON TER BEVEILIGING	



MUSA GRIS BIANCO	N&W GLOBAL VENDING S.p.A. Valbrema - Italia	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
		Koro / Korinto Prime Espresso	SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM		1 / 1	BONACINA	CORTINI
				LEGENDA	PART NUMBER	VERSTON	
				-	608609002	A	

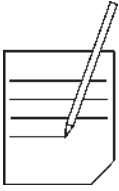
LCD	LCD-SCHER	RG	VERWARMINGSWEERSTAND EENH
M	MOTOR KOFFIEGROEP	SALIM	VOEDINGSKAART
MAC	KOFFIEMOLEN	SM	TOESTELKAART
MD1...	DOSEERMOTOREN INSTANTDRAN	STRC1	TRIAC-KAART BOILERVERWARM
MF1...	MIXERMOTOREN INSTANTDRANK	STRC2	TRIAC-KAART BOILERVERWARM
NTC	SENSOR TE	TR	TRANSFORM
PM	POMP	TX....	VERTRAAGDEZEKERING (X=STROOM)
PMMLK	MELKPOMP	VENT	VENTILATOR
PMV	POMP STOOMBOILER		
PTC	PTC THERMISCHE VEILIGHEID		
RCC	WEERSTAND KOFFIEBOILER		
RCV	WEERSTAND STOOMBOILER		



A series of horizontal lines for writing, starting from the top and extending to the bottom of the page.







Handwriting practice lines consisting of 27 horizontal lines. The first four lines are grouped together and are slightly indented from the left margin, starting from the notepad icon. The remaining 23 lines are spaced evenly down the page.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande waarschuwingen de karakteristieken van de apparatuur die in deze publicatie beschreven wordt te wijzigen; hij wijst verder elke aansprakelijkheid af voor eventuele onjuistheden die kunnen worden toegeschreven aan zetfouten en/of verkeerde overschrijvingen in de publicatie. De gebruiksaanwijzingen, de tekeningen, de tabellen en de informatie in het algemeen in dit document zijn van gereserveerde aard en mogen noch geheel noch gedeeltelijk verveelvoudigd noch aan derden meegedeeld worden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant die de eigendomsrechten bezit.

